









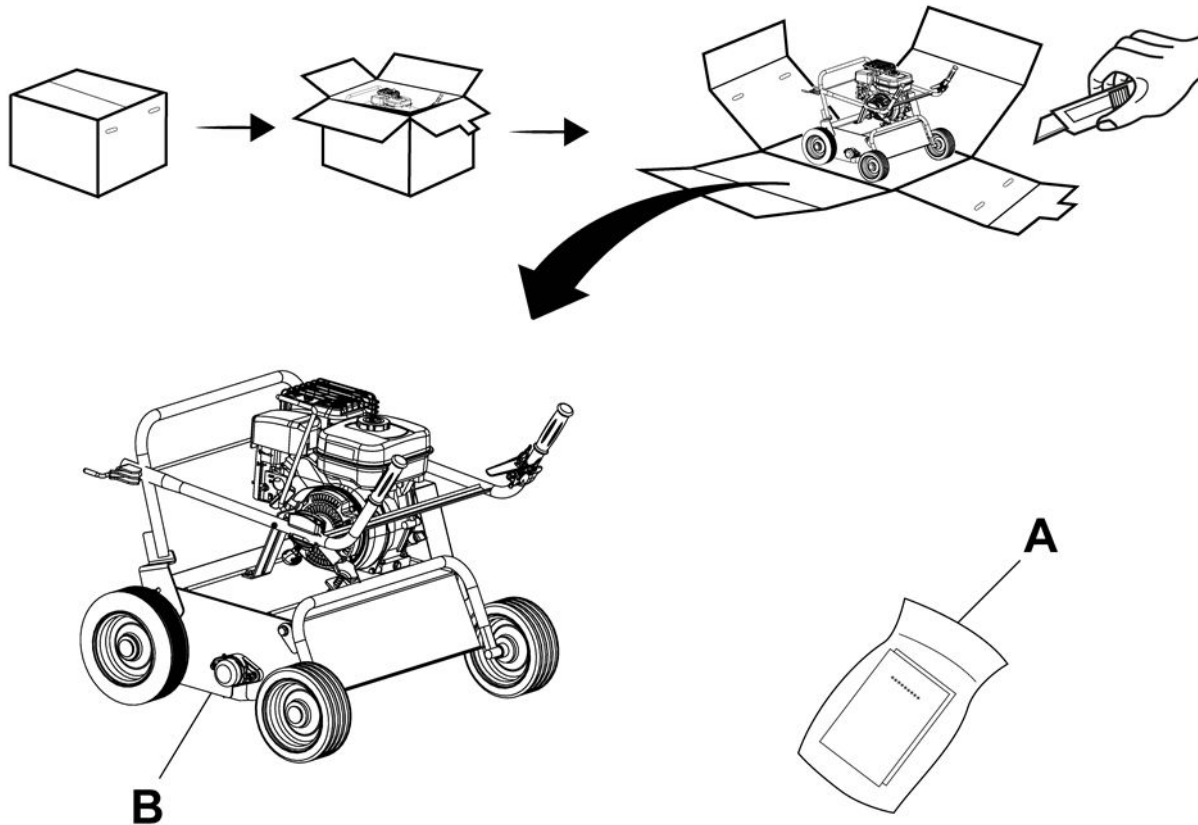
## S500 PRO

- CZ** **Návod k použití** *(překlad původního návodu)*  
PROVZDUŠŇOVAČ-VERTIKUTÁTOR  
 Přečtěte si pokyny v příručce uživatele.  
Seznamte se s fungováním a ovládáním stroje.
- HR** **Korisnički priručnik** *(Prijevod izvornih uputa)*  
PROZRAČIVAČ-KULTIVATOR  
 Pročitajte upute iz korisničkog priručnika.  
Upoznajte se s radom i upravljačkim elementima stroja.
- SL** **Priročnik za uporabo** *(Prevod originalnega navodila)*  
PREZRAČEVALNIK - PODRAHLJALNIK  
 Preberite navodila za uporabnika.  
Seznamite se z delovanjem in krmiljenjem naprave.

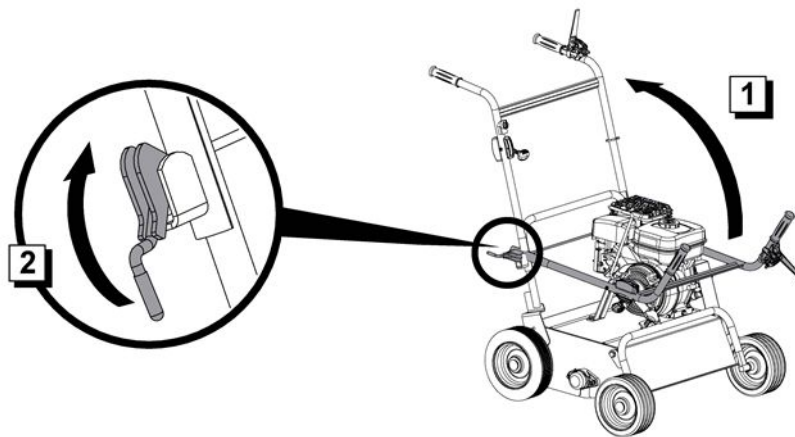
- PL** **Podręcznik użytkownika** *(tłumaczenie oryginalnej instrukcji)*  
WERTYKULATOR  
 Przeczytać instrukcje zawarte w podręczniku użytkownika.  
Zapoznać się z działaniem maszyny i jej sterownikami.
- SK** **Návod na použitie** *(Preklad originálneho návodu)*  
KYPRIČ-ROZRÝVAČ  
 Prečítajte si pokyny v návode na používanie.  
Pred použitím sa oboznámte s funkciami a ovládačmi stroja.
- HU** **Használati utasítás** *(Az eredeti használati utasítás fordítása)*  
LEVÉGŐZTETŐ-TALAJLAZÍTÓ  
 Olvassa el a használati utasítást.  
Ismerkedjen meg a gép funkcióival és kezelésével.



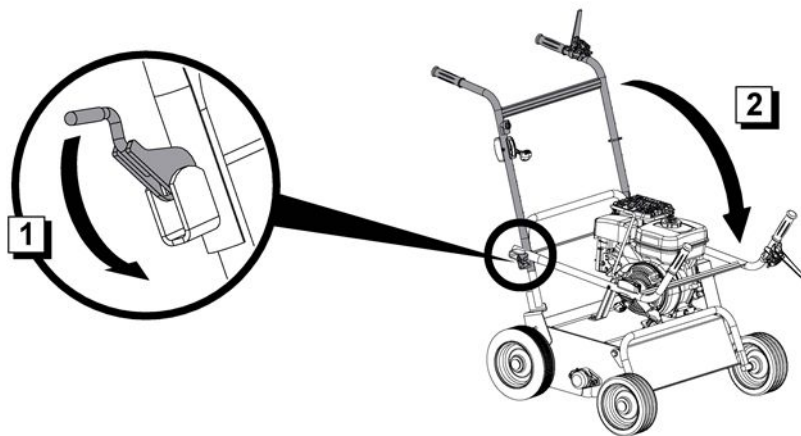
1.1



1.2

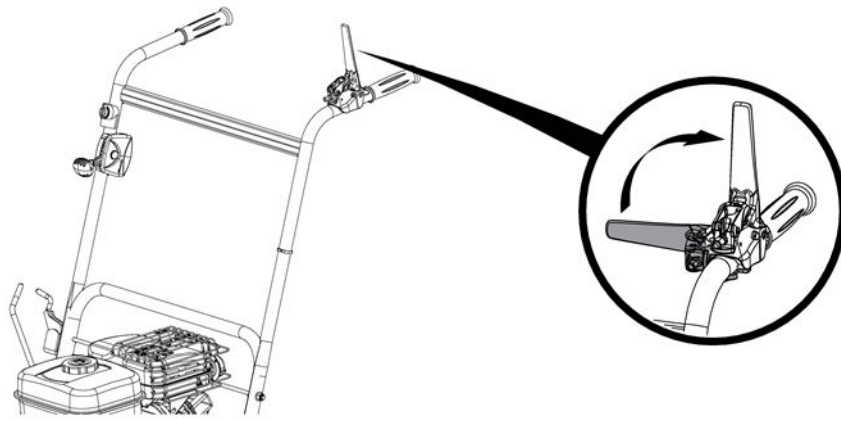


1.3

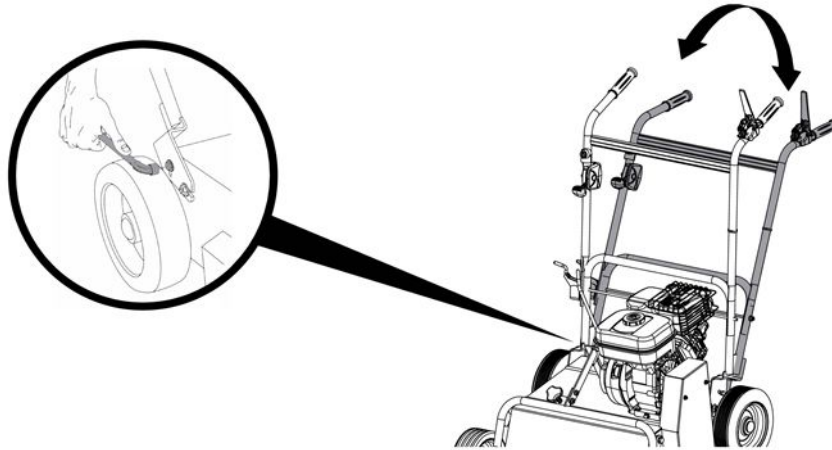




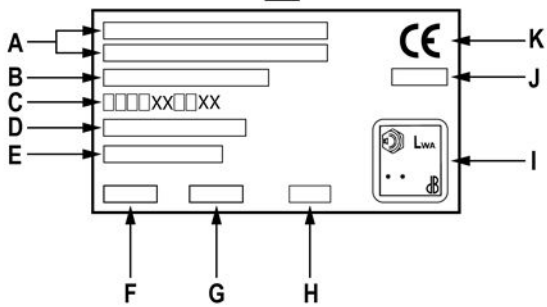
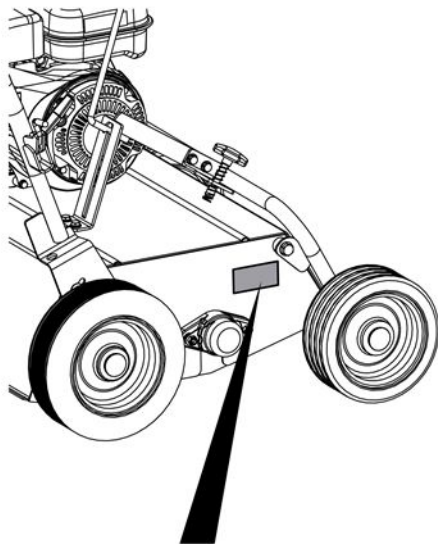
1.4



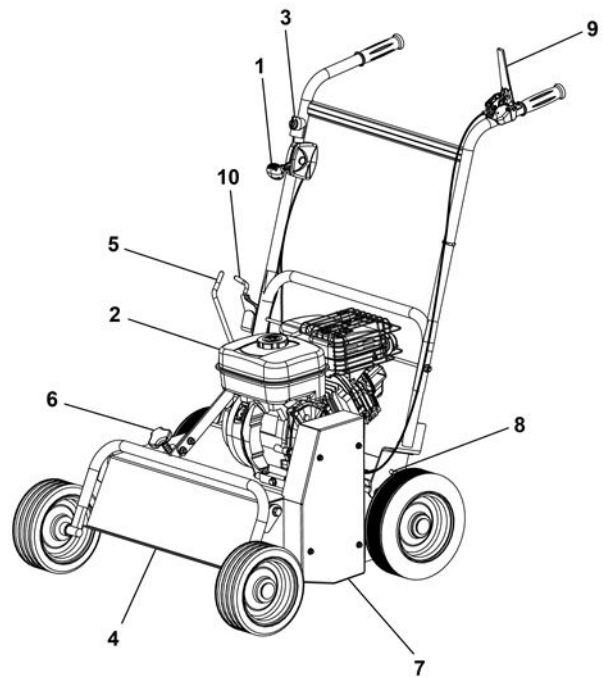
1.5

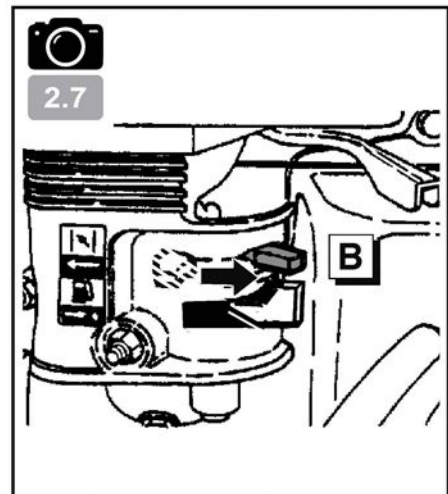
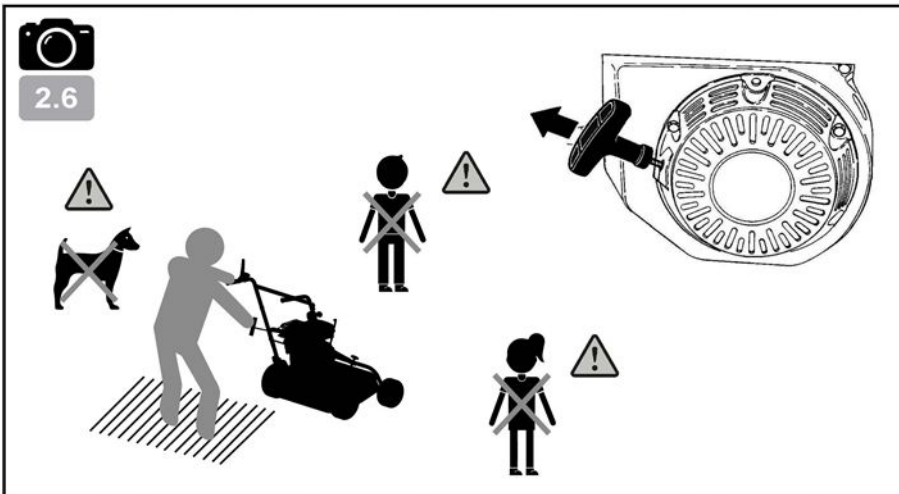
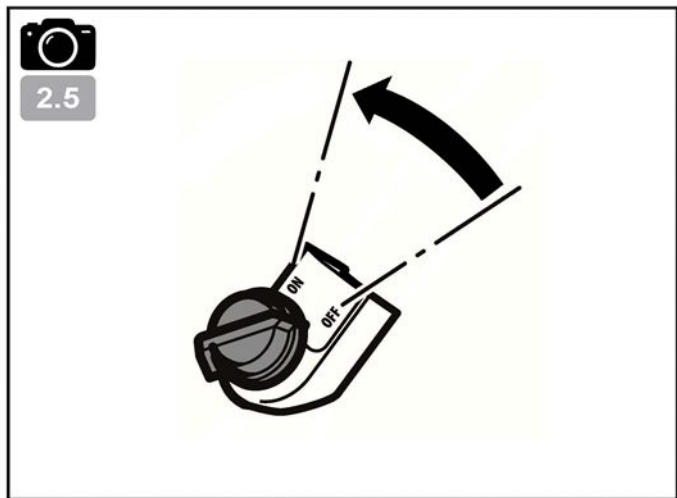
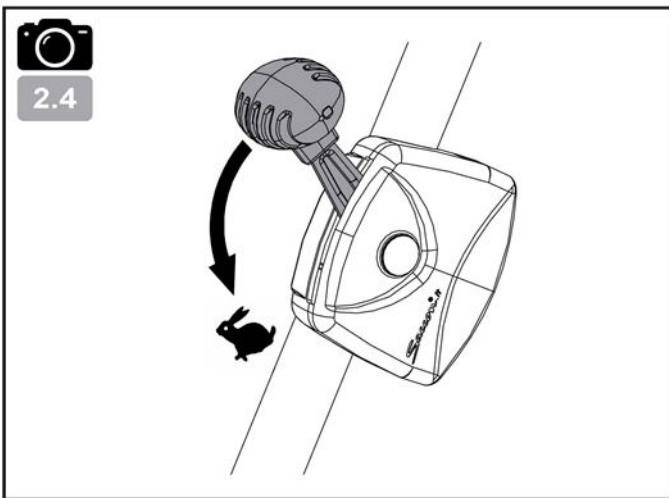
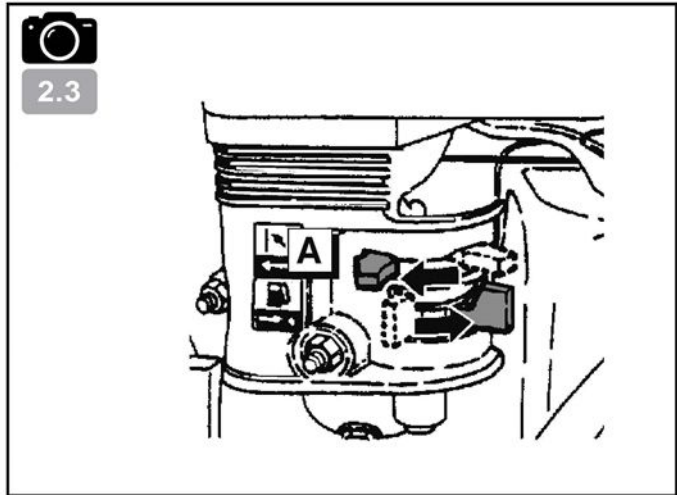
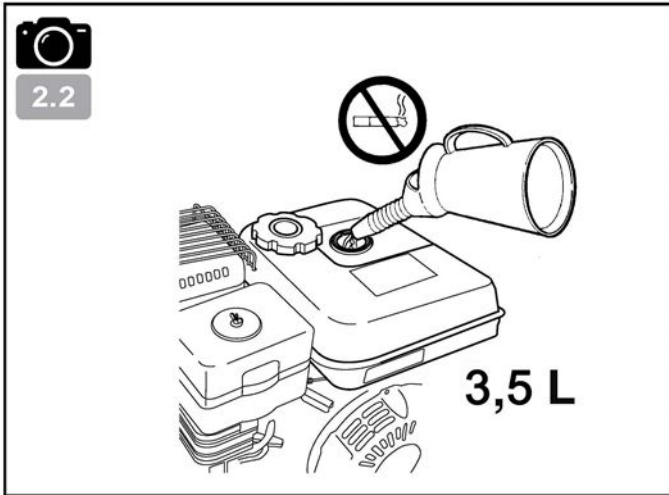
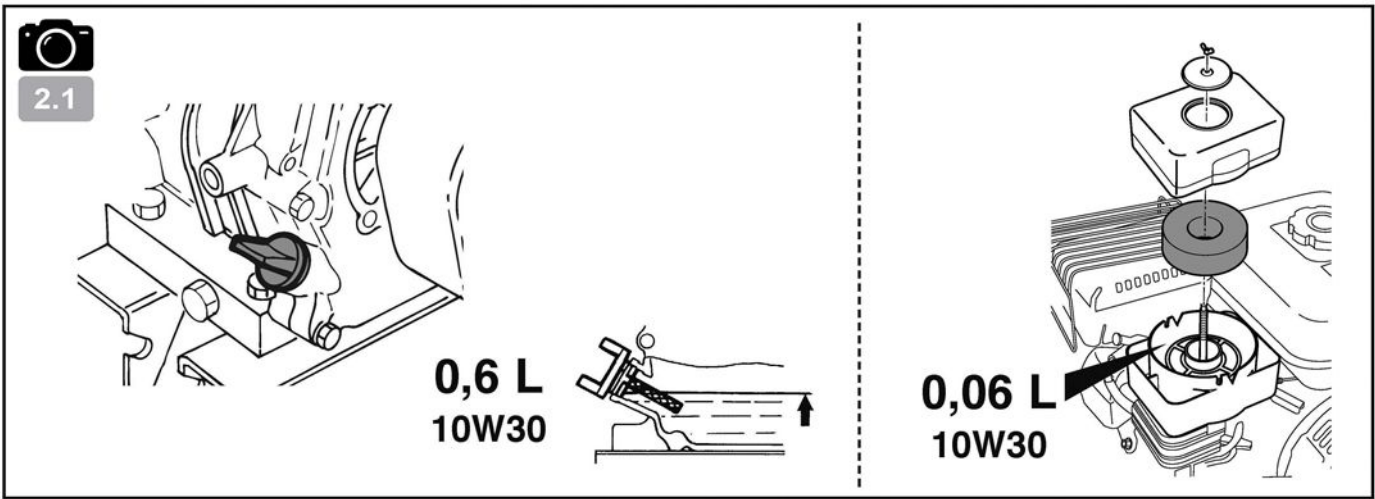


1.6

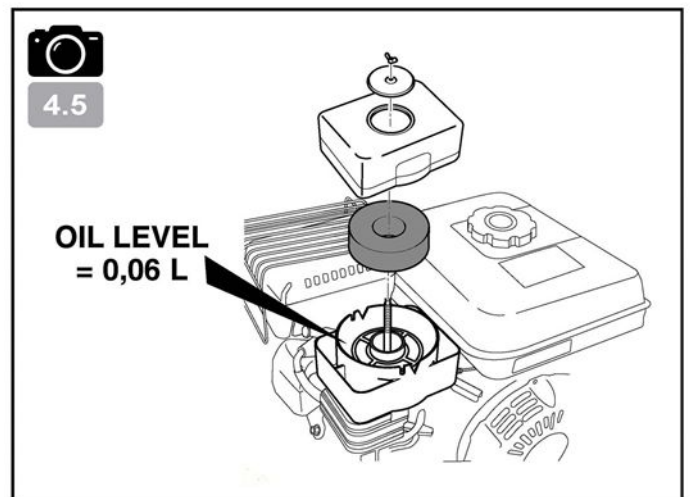
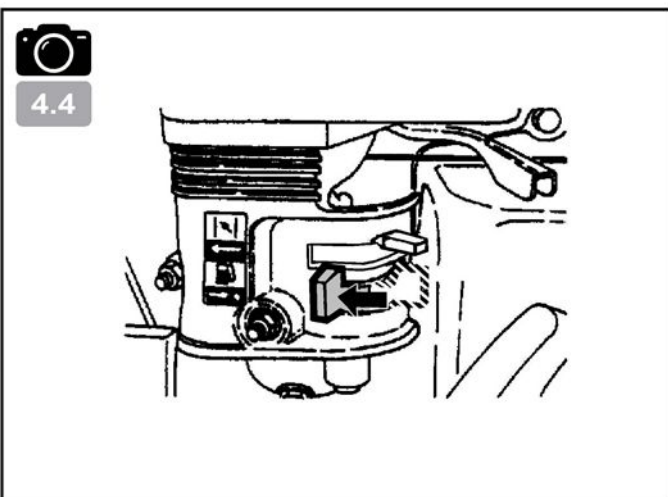
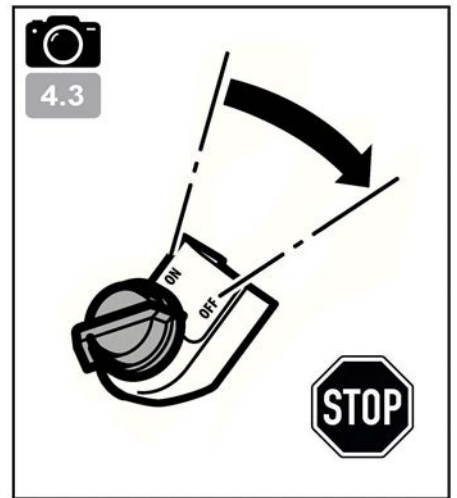
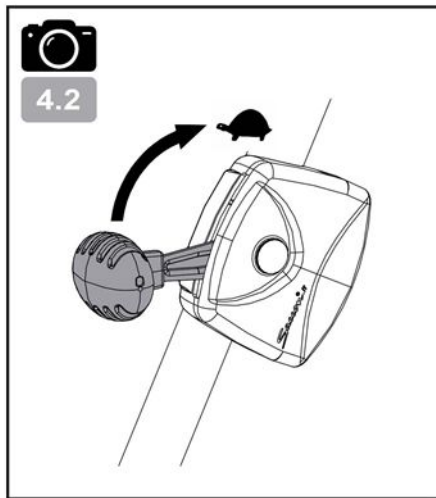
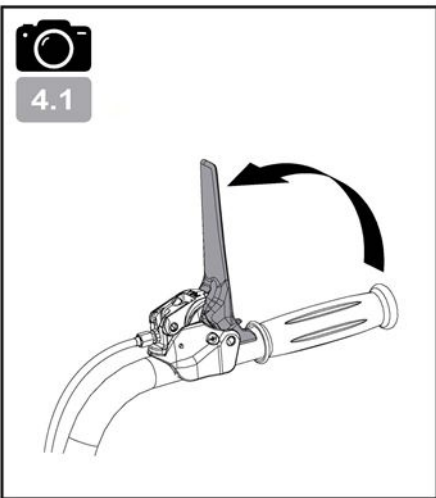
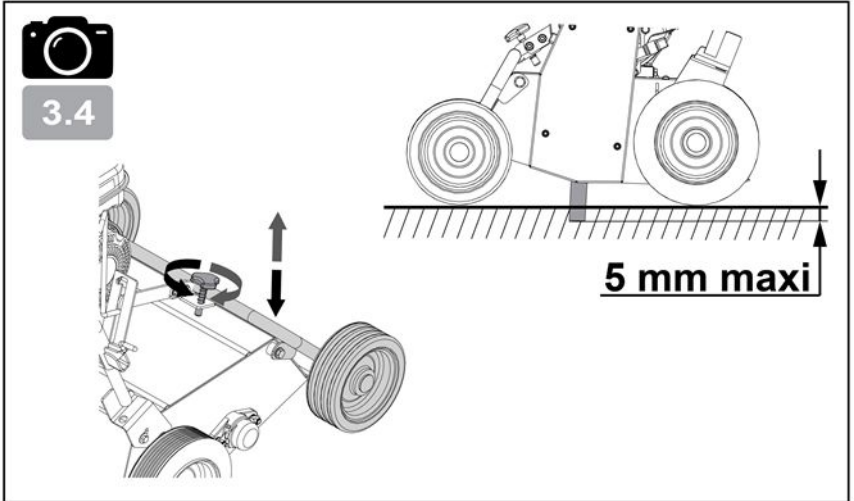
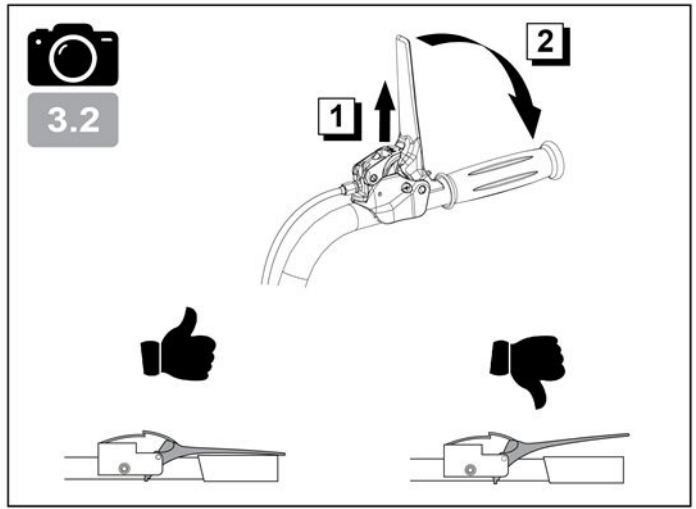


1.7



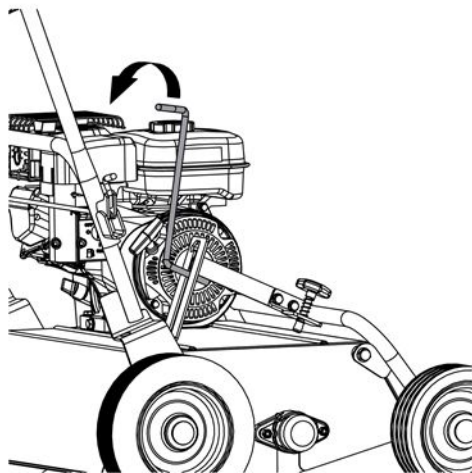




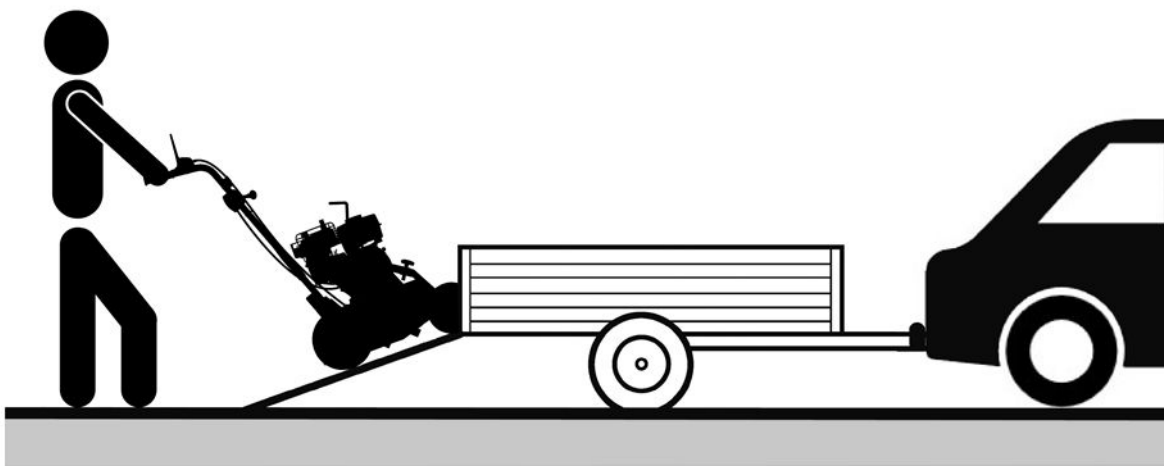




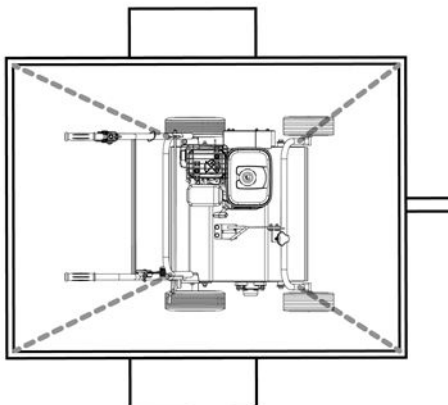
5.1



5.2



5.3



Věnujte zvláštní pozornost sdělením, která jsou uvedena následujícími slovy:



**POZOR:**  
Označuje velkou pravděpodobnost vážných úrazů až smrtelného nebezpečí, pokud nedodržíte pokyny

**UPOZORNĚNÍ:** Označuje možnost úrazů nebo poškození vybavení, pokud nedodržíte pokyny

**POZNÁMKA:** Poskytuje užitečné informace



Tato značka vás nabádá k opatrnosti při některých operacích



**POZOR:**  
Stroj je navržen k zajištění bezpečné a spolehlivé funkce za podmínek použití odpovídajících pokynům. Před použitím stroje si přečtěte a zapamatujte obsah tohoto návodu. V opačném případě se vystavujete riziku úrazů a možného poškození vybavení

V případě problému nebo jakýchkoli dotazů týkajících se vertikutátoru se obraťte na autorizovaného prodejce

### Školení / informace:

- Před použitím stroje se seznámte se zásadami správného používání a pokyny. Naučte se rychle vypnout motor.
- Stroj musí být vždy používán podle doporučení uvedených v návodu k použití.
- Nezapomínejte, že uživatel odpovídá za nehody nebo nebezpečné jevy způsobené ostatním osobám či jejich majetku. Je odpovědný za vyhodnocení možných rizik na pracovišti a zajištění veškerých nezbytných opatření k zajištění vlastní bezpečnosti, zejména ve svahu, poškozeném, klouzavém terénu či nábytku.
- Nikdy nedovolte dětem či osobám, které neznají tyto pokyny, aby používali stroj. Místní předpisy mohou stanovit minimální věk uživatele.
- Stroj nepoužívejte po požití léků či látek, o nichž je známo, že mohou narušit schopnost vnímání a bdělost.
- Během práce se strojem používejte vhodné ochranné vybavení, zejména bezpečnostní obuv, dlouhé kalhoty, ochranné brýle a ochranu sluchu. Nepoužívejte stroj, jste-li bosí či v sandálech.

### Příprava:

- Pečlivě prohlédněte prostor, kde má být stroj použit, a odstraňte všechny předměty, které by mohly být strojem vymrštnuty (kamery, dráty, sklo, kovové předměty atd....).
- Před použitím vždy proveďte vizuální kontrolu stroje a ujistěte se, že nedošlo k poškození nožů nebo čepelí a také jejich upevnění či deflektorů. Před každým použitím nechte všechny opotřebené nebo poškozené součásti vyměnit v autorizovaném servisu.
- Je-li stroj vybaven tlačítkem vypnutí motoru, udržte elektrické kabely v dobrém stavu, aby bylo vypnutí motoru zaručeno. Ověřte nepřítomnost úniku kapaliny (benzín, olej atd....)
- Nepoužívejte stroj bez blatníku či ochranných krytů a zkontrolujte, že všechny upevňovací prvky jsou správně utaženy.
- Nikdy nepracujte v přítomnosti osob, zejména dětí, či zvířat v okruhu 20 metrů od stroje; uživatel musí bezpodmínečně zůstat u ovladačů kleče pluhu.
- Nenechávejte vertikutátor bez dozoru, když je motor nastartovaný nebo když je stroj zapojený.

### Pozor – nebezpečí: benzín je velmi hořlavý:

- Skladujte palivo v nádobách speciálně určených k tomuto účelu. Palivo čerpejte pouze venku a během této činnosti nekuřte.
- Nikdy nevyjímejte uzávěr palivové nádrže ani nedoplňujte benzín, pokud se motor otáčí nebo dokud je teplý.
- Došlo-li k rozliti benzínu na zem, nespouštějte motor, ale vzdalte se z tohoto prostoru a zamezte jakémukoli vznícení, dokud nezmizí benzínové výpary.
- Stroj uložte v suchu. Nikdy neuchováváte stroj v místnosti, kde by mohlo dojít ke kontaktu benzínových výparů s plamenem, jiskrami nebo silným zdrojem tepla.
- Správně nasaďte zpět zátky benzínové nádrže.
- Omezte množství benzínu v nádrži, aby se minimalizovalo vytrysknutí.
- Nespouštějte motor v uzavřených prostorách, kde se může hromadit oxid uhelnatý.
- Oxid uhelnatý může zabít. Zajistěte správné větrání.

### Použití:

- Odpojte všechny mechanismy pohonu zubů a trakce, než motor nastartujete.
- Motor (s vnitřním spalováním) spouštějte nebo jeho napájení zapínejte (elektromotor) opatrně v souladu s pokyny výrobce a nohy udržujte v bezpečné vzdálenosti od nástroje(ů).
- Elektrický vertikutátor je navržen pro použití pouze se střídavým proudem (ze sítě) a se zapojením pouze přes zástrčku. Má dvojitou izolaci, která brání nutnosti připojit k uzemnění (dodatečná izolace mezi elektrickými a mechanickými součástkami, které izolují vnější kovové součástky od proudu).
- Elektrický kabel vždy udržujte mimo dosah nože a vždy kontrolujte místo, kde se nachází.
- Upevněte prodlužovací kabel k háčku na horní straně řídítek, při práci pak bude ochráněn.
- Je-li stroj bez dohledu, vypněte motor.
- Se strojem chodte, nikdy neběhejte.
- Velmi opatrně táhněte stroj směrem k sobě nebo měňte směr chodu (je-li k dispozici).
- Zachovávejte bezpečnou vzdálenost od rotačních nástrojů, určenou délkou řídítek.
- Nepokládejte ruce či nohy do blízkosti rotujících prvků či pod ně.
- V případě:
  - abnormálních vibrací,
  - zablokování,
  - problému se spojkou,
  - kolize s cizím předmětem,
  - poškození lanka vypnutí motoru (podle modelu),

Okamžitě vypněte motor (je-li kabel motoru přefixovaný, použijte k vypnutí motoru ovládací startéru, jak je popsáno v odst. „Spouštění motoru“), nechte stroj vychladnout, odpojte kabel svíčky v případě strojů startovaných baterií, vyjměte klíč zapalování a u elektrických strojů odpojte napájecí zástrčku, prohlédněte stroj a před jakýmkoli novým použitím ho nechte opravit v autorizovaném servisu.

- Zastavte motor, je-li nutné vertikutátor naklonit během přemístování, přejíždění po jiném než travnatém povrchu a při přemístování stroje do pracovního prostoru a zpět.
- Zastavte motor a odpojte kabel svíčky a v případě strojů startovaných baterií vyjměte klíč zapalování, chcete-li odstranit materiál blokující stroj nebo uvolnit vývod pro trávu.
- Zastavte motor a počkejte na úplné zastavení nožů, chcete-li sejmout vak nebo uvolnit ucpaný výstup.
- Pracujte pouze za denního světla či za kvalitního umělého světla.
- Nepoužívejte stroj na svazích se sklonem vyšším než 10° (17 %).
- Na svazích pracujte v příčném směru, nikdy do svahu nebo ze svahu.
- Nikdy neprovádějte provzdušňování tažením stroje směrem k sobě.
- Nikdy se prudce nerozjíždějte ani nezastavujte, jste-li na svahu. Na svazích a při prudkých obrazech se pohybujte pomalu, abyste zabránili převrácení nebo ztrátě kontroly. Buďte zvláště opatrní při změně směru na svahu.
- Nepoužívejte vertikutátor za deště, nesmí zmoknout. Pokud možno, se vyhněte používání vertikutátoru na vlhkém trávníku.
- Nenaklánejte vertikutátor při uvádění do chodu nebo při zapínání napájení motoru kromě případů, kdy stroj musí být nakloněný při spouštění. V takovém případě stroj nakloňte pouze tak, jak je nezbytně nutné, a naklánejte pouze část obrácenou směrem od obsluhy.
- V žádném případě nesmíte stroj naklánet do strany, pokud se nože točí, nesnažte se ani zastavovat nože, které se musejí vždy zastavit samy.
- Snižte výkon při zastavování motoru a v případě, že motor je vybaven ventilem pro uzavření přívodu paliva, odpojte přívod paliva na konci provzdušňování nebo vertikutace.

### Kontrola údržby/skladování:

- Před každým čištěním, kontrolou, výměnou nástroje (nožů), nastavení nebo údržby stroje vypněte motor s vnitřním spalováním, odpojte svíčku, v případě strojů startovaných baterií vyjměte klíč zapalování.
- Při výměně nástroje(ů) vypněte motor a odpojte svíčku a použijte silné rukavice.
- Stroj vždy odpojte od jakéhokoli elektrického napájení, než vyčistíte, zkontrolujete či seřídíte jakoukoli součástku, nebo v případě poškození nebo rozřepení napájecího kabelu. Pokud do nože narazí jakýkoli předmět, uvolněte ihned páčku spínače, odpojte stroj od sítě, a když je nůž nehybný, můžete zahájit kontrolu za účelem odhalení jakékoli škody.
- Všechny matice a šrouby udržujte utažené, aby se zajistily bezpečné podmínky použití.
- Pravidelně kontrolujte, zda vak není opotřebený nebo poškozený.
- Pro snížení rizika požáru udržujte motor, tlumič a nádrž na benzín zbarvené rostlin, oleje a všech dalších materiálů, které mohou vzplanout.

- Vadné tlumiče výfuku nechte vyměnit v autorizovaném servisu.
- Neopravujte díly. Vyměňte díly za originální. Před každým použitím nechte díly vyměnit v autorizovaném servisu.
- Nástroje měňte celými sadami, aby se zachovala rovnováha.
- V zájmu vlastní bezpečnosti nikdy neměňte vlastnosti stroje. Neměňte nastavení regulace rychlosti motoru a nepřekračujte maximální otáčky motoru. Pravidelná údržba je zásadní pro bezpečnost a zachování úrovně vlastností.
- Před uložením stroje do místnosti nechte vychladnout motor.
- Je-li nutné vyprázdnit nádrž, doporučuje se tuto operaci provádět ve venkovním prostředí. Doporučuje se shromáždit vypuštěné palivo do speciální nádoby nebo jej zlikvidovat s maximální opatrností.
- Nepoužívejte poškozený prodlužovací kabel. Nainstalujte nový celý kabel. Neprovádějte žádné opravy, ať už trvalé nebo dočasné.

### Přemístění/manipulace/přeprava:

- U elektrických vertikutátorů vždy odpojte stroj od elektrického napájení, než jej zvednete nebo přemístíte. Nezvedejte jej za kabel.
- Při přemístování je nutné dodržovat pokyny uvedené v odstavci „Přemístování“
- Manipulace: nezvedejte stroj sami. Hmotnost stroje je uvedena na typovém štítku a v této příručce. Při manipulaci je nutné dodržovat postupy popsané v odstavci „Manipulace“.
- Pro zajištění bezpečnosti při přepravě stroj správně upevněte.
- Přepravu je nutno provádět s vypnutým motorem a odpojenou svíčkou pomocí vozíku. Nepoužívejte žádný jiný způsob přepravy.
- Nakládká a vykládká stroje z vozíku vyžaduje použití vhodné nakládací rampy.

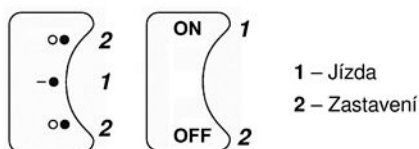


Rotační nástroje:  
Riziko useknutí končetin



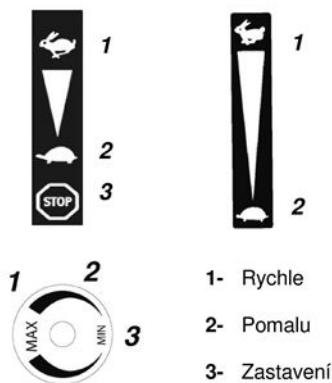
- 1- NEBEZPEČÍ
- 2- Přečtěte si návod k použití
- 3- Rotační nůž: pozor na odletující materiál
- 4- Dodržujte bezpečnou vzdálenost
- 5- Rotační nástroje: nepřibližujte se k výstupnímu otvoru
- 6- Rotační nástroje: riziko useknutí končetin
- 7- Před prováděním údržby odpojte konektor svíčky
- 8- Nespouštějte motor, chybí-li v něm olej
- 9- Před prováděním údržby odpojte elektrický přívod
- 10- Ohebný napájecí kabel udržujte mimo dosah zubů

Jistič  
(v závislosti na motoru)



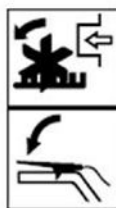
- 1 – Jízda  
2 – Zastavení

Ovládání plynu  
(v závislosti na motoru)

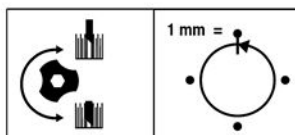


- 1- Rychle  
2- Pomalu  
3- Zastavení

Spojka



Nastavení pracovní hloubky



Nedotýkejte se horkých povrchů



Výfukové plyny jsou nebezpečné  
Nepoužívejte ve špatně větráných  
prostorech.



Před doplňováním paliva vypněte motor



Zákaz kouření,  
rozdělávání a přístupu  
s otevřeným ohněm



Noste ochranu sluchu



Zobrazení piktogramů závisí na modelu stroje

## TECHNICKÉ INFORMACE

Model stroje	<b>S500 PRO</b>		
Hmotnost	<b>66 kg</b>	Model motoru	<b>R210BH</b>
Čistý výkon *	<b>4.2 kW</b> pro otáčky motoru		<b>3600</b> ot/min
Jmenovitý výkon	<b>4 kW</b> pro otáčky motoru		<b>3300</b> ot/min
Zaručená úroveň akustického tlaku	2000/14/CE: mai 2000		<b>99</b> dB(A)
Úroveň akustického tlaku na pracovišti řidiče			<b>87.7</b> dB(A)
NF EN13684 : 2018	Krajní chyba	<b>1</b> dB(A)	
Měřená úroveň akustického tlaku			<b>97.9</b> dB(A)
2000/14/CE: mai 2000	Krajní chyba	<b>1</b> dB(A)	
Úroveň vibrací na ruku obsluhy			<b>4.7</b> m/s <sup>2</sup>
NF EN13684 : 2018	Krajní chyba	<b>2</b> m/s <sup>2</sup>	

\* Výkon motoru uvedený v tomto dokumentu je čistý výkon dosažený při zkoušce sériového motoru podle normy SAE J 1349 při dané rychlosti otáčení. Výkon jiného motoru z výroby se může od této uvedené hodnoty lišit. Skutečný výkon motoru instalovaného na stroji bude záviset na různých faktorech, jako je rychlost otáčení, teplotní podmínky, vlhkost, atmosférický tlak, údržba a jiné.

### Dodržování emisních pravidel EU – Fáze V



**POZOR:** jakoukoli úpravou motoru se ruší homologace typu EU pro tento výrobek

Č. homologace: **E9 2016 1628 2017 656SYA1 P 1035 01**

CO<sup>2</sup> (g/Kw-hr): **932.85**

V souladu s ustanoveními článku 43 2016/1628 vám výrobce poskytuje naměřenou hodnotu CO<sup>2</sup> tak, jak byla určena během procesu přejímky EU podle typu; toto měření CO<sup>2</sup> vyplývá z testů prováděných v rámci zkušebního testu stanoveného v laboratorních podmínkách na reprezentativním vzorku typu motoru (skupina motorů) a nesmí implikovat nebo vyjadřovat žádnou záruku výkonosti některého konkrétního motoru.



**POZNÁMKA:** Vzhledem k trvalému technickému zlepšování výrobce upozorňuje, že návod není smluvní dokumentace, a vyhrazuje si právo na změnu specifikací stroje bez předchozího upozornění.

## ← Vybalení 1.1

**POZOR:**  
Nesprávná montáž vertikutátoru může způsobit vážná zranění. Důsledně dodržujte všechny pokyny

**DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:**  
Dávejte pozor, abyste nepřerázili lanko nebo nepoškrábali barvu stroje při rozřezávání krabice

Obr.	Obsah balení
A	Vertikutátor
B	Kapsa s návody

\* Podle verze

## ← Rukojeť pracovní polohy 1.2

## ← Rukojeť skladovací polohy 1.3

## ← Montáž páčky spojky žacího nože 1.4

## ← Seřízení rukojeti 1.5

## ← Identifikační štítek stroje 1.6

- A – Název a adresa výrobce
- B – Typ stroje
- C – Model stroje
- D – Obchodní označení
- E – Výrobní číslo
- F – Jmenovitý příkon
- G – Jmenovité otáčky motoru
- H – Hmotnost v kilogramech
- I – Zaručená úroveň akustického tlaku
- J – Rok výroby
- K – Označení CE

## ← Popis součástí 1.7

- 1- Ovládání plynu
- 2- Motor
- 3- Provozní spínač / vypínač
- 4- Rotační nástroje
- 5- Páčka zdvihu nožů
- 6- Kolečko nastavení výšky nožů
- 7- Kryt řemenu
- 8- Nastavení polohy rukojeti
- 9- Páčka spojky žacího nože
- 10- Páčka blokování rukojeti

\* Podle verze





2.1

← Plnění oleje a měrka



2.2

← Plnění paliva

Super nebo bezolovnatý nebo SP95 E 10



2.3

← Otevřete uzávěr Benzínu a dejte startér do polohy A



2.4

← Plynová páčka

Přesuňte páčku k:



2.5

← Okruh jističe

Přepněte okruh jističe do: ON / - ●  
(V závislosti na motoru)

2.6

← Zatáhněte za startovací rukojeť

Při startování stroje vždy buďte v bezpečné oblasti



2.7

← Dejte startér do polohy B

## POUŽITÍ

Tento stroj je navržen ke svislému sekání povrchu trávníku pomocí nožů, které se otáčejí kolem vodorovné osy.

Před provzdušňováním posekejte trávu na výšku přibližně 40 mm.

Používejte vertikutátor, pouze když je trávník suchý a minimálně jednou za rok

Nejllepší doba pro provádění provzdušňování je celé období růstu.



3.1

← Jízda vpřed



3.2

← Spojka nástroje



3.3

← Provozní poloha



3.4


← Nastavení pracovní hloubky

POZNÁMKA: zajed'te noži pod povrch přibližně do hloubky 3 mm

## Vypnutí nástrojů

**4.1** Uvolněte páčku spojky

## Uberte plyn

**4.2** Uvedte ovladač plynového pedálu na: 

## Vypnutí motoru

**4.3** Přepněte okruh jističe do: **OFF** / ○●  
(V závislosti na motoru)

## Zavřít kohout benzínu

**4.4**

## KAŽDODENNÍ KONTROLY

Před spuštěním motoru zkontrolujte následující body: - Nepřítomnost uvolněných či rozbitých čepů a matic  
- Žádný únik benzínu a motorového oleje  
- Bezpečnost životního prostředí

## Čistá hladina motorového oleje

**2.1**

## Čistota prvku vzduchového filtru a hladiny oleje

**4.5**

(V závislosti na motoru)

## Dostatečná úroveň benzínu

**2.2**



Nepoužívejte hořlavá rozpouštědla na čištění pěnového prvku vzduchového filtru

## PROGRAM ÚDRŽBY (k provádění v autorizovaném servisu)

### První měsíc či 20 hodin

- Vyměňte motorový olej
- Vyčistěte vzduchový filtr (1)

### Každé 3 měsíce nebo každých 50 hodin

- Vyměňte motorový olej

### Každé 6 měsíce nebo každých 100 hodin

- Vyčistěte usazovací nádrž
- Vyčistěte lapač jisker
- vyčistěte zapalovací svíčku

### Každoročně nebo každých 300 hodin

- Vyměňte zapalovací svíčku
- Zkontrolujte – upravte režimu nízkých otáček (2)
- Vyčistěte palivovou nádrž a palivový filtr
- Zkontrolujte – upravte sadu ventilů (2)

### Každých 500 hodin

- Vyčistěte spalovací prostor (2)

### Každé 2 roky

- Zkontrolujte palivovou hadici (v případě potřeby vyměňte) (2)

#### POZNÁMKA:

(1) Vzduchový filtr čistěte častěji při používání na prašných místech

(2) Tyto operace je nutno svěřit autorizované dílně, pokud uživatel nedisponuje nezbytnými nástroji a kvalifikací v mechanice



← Převážní poloha

5.1



← Přemísťování

5.2



Vypněte motor  
Nechte stroj vychladnout  
Odpojte svíčku



← Upevňovací bod

5.3

Posebnu pozornost obratite na tekst kojem prethode sljedeće napomene:



## UPOZORENJE:

Ukazuje na veliku mogućnost teških tjelesnih ozljeda, odnosno opasnosti po život ako se ne slijede upute

**OPREZ:** Ukazuje na mogućnost tjelesnih ozljeda ili oštećenja opreme u slučaju nepridržavanja uputa

**NAPOMENA:** Pruža korisne informacije



Ovaj znak poziva na oprez prilikom određenih radnji



## UPOZORENJE:

Stroj je izrađen tako da jamči siguran i pouzdan rad u uvjetima upotrebe u skladu s uputama. Prije upotrebe stroja pročitajte ovaj priručnik s razumijevanjem. U suprotnome se izlažete ozljedama, a moglo bi doći i do oštećenja opreme

U slučaju problema kao i za sva ostala pitanja vezana uz strugač molimo obratite se ovlaštenom zastupniku.

## Obuka / informacije:

- Upoznajte se s pravilnom uporabom i komandama prije uporabe stroja. Naučite brzo zaustaviti motor.
- Stroj se uvijek mora koristiti sukladno preporukama naznačenim u uputama za uporabu.
- Ne zaboravite da je korisnik odgovoran za nezgode i za opasne situacije kojima mogu biti izložene druge osobe ili njihova imovina. Njegova je odgovornost procijeniti moguće opasnosti terena na kojem će raditi i poduzeti sve mjere predostrožnosti potrebne da bi zajamčio svoju sigurnost, a posebice na kosinama, neravnom, klizavom ili rahlom tlu.
- Nikad ne dopustite djeci i osobama koje nisu upoznate s ovim uputama da koriste stroj. Lokalnim propisima može biti određena minimalna dob za njegovu uporabu.
- Ne koristite stroj nakon što ste koristili lijekove ili tvari za koje se smatra da mogu umanjiti vaše reflekse i oprez.
- Kad radite sa strojem, nosite odgovarajuću zaštitnu opremu, posebice zaštitne cipele, dugaačke hlače, zaštitne naočale i zaštitnu kacigu s antifonima. Ne koristite stroj kad ste bosih nogu ili u sandalama.
- Stroj je osmišljen za okomito rezanje površine travnjaka uporabom zubaca koji se okreću oko vodoravne osi.

## Priprema:

- Pažljivo pregledajte područje na kojem se stroj treba koristiti i uklonite sve predmete koje bi stroj mogao odbaciti (kamenje, žice, staklo, metalne predmete...).
- Prije svake uporabe, uvijek vizualno pregledajte stroj da biste se uvjerali da sječiva i/ili ležajevi, kao i njihovi spojevi, odbojnici, nisu niti pohabani, niti oštećeni. Osigurajte da pohabane ili oštećene dijelove zamijenite ovlaštenu servisera prije svake nove uporabe.
- Ako je stroj opremljen gumbom za zaustavljanje motora električne kabele sklopa za zaustavljanje održavajte u dobrom stanju kako bi se osiguralo zaustavljanje motora. Provjerite da nema istjecanja tekućine (gorivo, ulje...)
- Nemojte koristiti stroj bez blatobrana ili zaštitnih poklopaca i uvjerite se da su svi pričvršni elementi dobro zategnuti.
- Nikad ne radite kada u krugu od 20 metara oko stroja ima ljudi, posebice djece, ili životinja; korisnik mora obavezno ostati za komandama ručica.
- Ne ostavljajte strugač bez nadzora kada je motor upaljen ili kada je spojen na izvor struje.

## Upozorenje - opasnost: gorivo je vrlo zapaljivo:

- Gorivo čuvajte u spremnicima posebno namijenjenim za tu svrhu. Puniti stroj gorivom samo na otvorenom i pritom nemojte pušiti.
- Nikada ne skidajte čep spremnika za gorivo ili ne puniti gorivo dok motor radi ili je zagrijan.
- Dođe li do prolijevanja goriva po tlu ne pokušavajte pokrenuti motor, nego udaljite stroj s tog područja i izbjegavajte svako iskrenje sve dok pare goriva ne ishlape.
- Spremite stroj na suho mjesto. Nikad ne pohranjujte stroj na mjestima gdje bi pare goriva mogle dosegnuti otvoreni plamen, iskru ili jaki izvor topline.
- Pravilno vraćajte na mjesto čepove spremnika za gorivo.
- Ograničite količinu goriva u spremniku kako biste smanjili prskanje.
- Ne pokrećite motor u zatvorenom prostoru u kojem postoji mogućnost nakupljanja para ugljikova monoksida.
- Ugljikov monoksid može biti smrtonosan. Pobrinite se za dobro prozračivanje.

## Uporaba:

- Prije pokretanja motora isključite sve pogonske mehanizme zubaca i vučne mehanizme.
- Oprezno pokrenite motor (s unutarnjim izgaranjem) ili ga stavite pod napon (električni motor) poštujući upute proizvođača i držeći noge dalje od alatke (alatki).
- Električni strugač osmišljen je za uporabu samo s naizmjeničnom strujom (električna mreža), a priključuje se samo na utičnicu. Ima dvostruku izolaciju koja omogućuje izbjegavanje uzemljenja (dodatna izolacija između električnih i mehaničkih dijelova koji izoliraju metalne vanjske dijelove od struje).
- Električni kabel uvijek držite udaljen od sječiva, a mjesto na kojem se nalazi uvijek imajte pod nadzorom.
- Pričvrstite produžni kabel na kuku predviđenu u tu svrhu na gornjem dijelu upravljačke ručice, tako će biti zaštićen tijekom rada.
- Ugasite motor kad je stroj bez nadzora.
- Hodajte, nikad ne trčite uz stroj.
- Vrlo oprezno vucite stroj prema sebi ili okrećite smjer kretanja (ako ta mogućnost postoji).
- Održavajte sigurnosni razmak od rotirajućih alata ovisno o duljini upravljača.
- Ne stavljajte ruke ili noge blizu ili ispod rotirajućih dijelova.
- U slučaju:
  - neobičajenog vibriranja,
  - blokiranja,
  - problema sa spajanjem,
  - udara o nepoznat predmet,
  - oštećenja kabela za zaustavljanje motora (ovisno o modelu)

Odmah ugasite motor (ako je kabel motora pukao, pokrenite komandu startera kako je opisano u točki "paljenje motora" da biste ugasili motor), ostavite stroj da se ohladi, otpojite žicu svjećice, za strojeve koje imaju baterijski pogon uklonite ključ za paljenje, a za električne strojeve isključite struju, pregledajte stroj i prije ponovne upotrebe dajte ovlaštenom mehaničaru da izvrši potrebne popravke.

- Zaustavite motor kada se strugač mora nagnuti radi premještanja, kada prelazi preko terena koji nije travnjak i kada prevožite stroj u područja rada ili daleko od njega.
- Zaustavite motor i otpojite žicu svjećice, a za strojeve s baterijskim pogonom uklonite ključ za paljenje prije uklanjanja smetnje ili oslobađanja otvora kroz koji izlazi trava,
- Prije uklanjanja vrećice ili čišćenja žlijeba zaustavite motor i pričekajte da se sječiva do kraja zaustave.
- Radite jedino pri danjoj svjetlosti ili pri kvalitetnoj umjetnoj svjetlosti.
- Ne koristite stroj na kosinama većima od 10° (17%).
- Na padinama radite poprečnim smjerom, nikad uzbrdo ili nizbrdo.
- Nikada ne raskrćujte vukući stroj prema sebi.
- Nemojte se naglo zaustavljati ili pokretati stroj dok ste na padini. Na padinama i u oštrim zavojima usporite, kako biste izbjegli prevrtanje ili gubitak kontrole. Poseban oprez potreban je pri promjeni smjera na padinama.
- Ne koristite strugač dok pada kiša i ne smije se namočiti. Koliko god je moguće nastojte ne upotrebljavati strugač na vlažnoj travi.
- Ne naginjte strugač dok ga palite ili dok se motor stavlja pod napon, osim ako stroj mora biti nagnut radi pokretanja. U tom slučaju nagnite ga samo onoliko koliko je potrebno i podignite samo dio koji je najudaljeniji od operatora.
- Ni u kojem slučaju ne smijete nagnuti stroj bočno dok se sječiva okreću niti smijete pokušavati zaustaviti sječiva koja se uvijek moraju zaustaviti sama.
- Smanjite plinove dok se motor zaustavlja, a ako motor ima ventil za prekid dotoka goriva, prekinite dovod goriva po završetku prozračivanja ili struganja.

## Pregled / održavanja / skladištenje:

- Zaustavite motor s unutarnjim izgaranjem, odspojite svjećicu, a za strojeve s baterijskim pogonom uklonite ključ za paljenje prije pregleda, čišćenja, mijenjanja alata (sječiva), podešavanja ili održavanja stroja.
- Zaustavite motor, otpojite svjećicu i za promjenu alata koristite debele rukavice.
- Uvijek isključite uređaj iz struje prije čišćenja, pregleda ili podešavanja dijelova ili kada je strujni kabel oštećen ili zapleten. Ako sječivo udari o neki predmet, odmah pustite polugu prekidača, otpojite stroj iz struje i kada se sječivo zaustavi, možete pristupiti pregledu kako biste utvrdili oštećenje.
- Držite sve matice i vijke stegnute kako biste osigurali sigurne uvjete uporabe.
- Često pregledavajte je li vrećica pohabana ili oštećena.
- Radi smanjenja opasnosti od požara iz blizine motora, prigušivača i iz prostora za skladištenje goriva uklonite sve biljke, viškove masnoća ili drugih zapaljivih tvari. Neispravni prigušivači ispuha treba zamijeniti ovlaštenu servisera.
- Ne popravljajte dijelove. Dijelove zamijenite originalnim dijelovima. Osigurati da pohabane ili oštećene dijelove zamijenite ovlaštenu servisera prije svake nove uporabe.

- Alatke zamijenite cijelim kompletima da biste očuvali ravnotežu.
- Radi svoje sigurnosti ne mijenjajte karakteristike stroja. Ne mijenjajte postavke regulacije brzine motora i ne koristite motor pri povećanoj brzini. Za sigurnost i održavanje visoke razine performansi bitno je redovito održavanje.
- Prije skladištenja stroja u prostoriji ostavite da se motor ohladi.
- Ako je potrebno isprazniti spremnik, to treba učiniti na otvorenom. Ispraznjeno gorivo treba prikupiti u posudu posebno namijenjenu u tu svrhu ili ga odstraniti uz najveći mogući oprez.
- Ne upotrebljavajte oštećeni produžni kabel. Ponovno postavite cijeli kabel. Ne vršite trajne niti privremene popravke na njemu.

## Premještanje / rukovanje / prijevoz:

- Prije podizanja ili prijevoza stroja uvijek električni strugač isključite iz struje. Ne podižite ga držeći kabel.
- Premještanje je potrebno obaviti prema uputama iz odjeljka "premištanje"
- Rukovanje: stroj ne podižite sami. Težina stroja naznačena je na pločici proizvođača i u ovom priručniku. Rukovati strojem treba na način opisan u dijelu § "Rukovanje".
- Za siguran prijevoz ispravno uvežite stroj.
- Stroj se mora prevoziti s ugašenim motorom i isključenom svjećicom i to pomoću prikolice. Ne koristite niti jedno drugo prijevozno sredstvo.
- Utovar i istovar stroja na prikolici i s nje potrebno je obaviti pomoću odgovarajuće utovarne rampe.

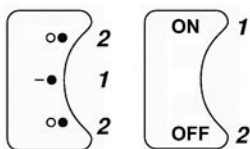


Rotirajući alat:  
opasnost od odsjecanja udova



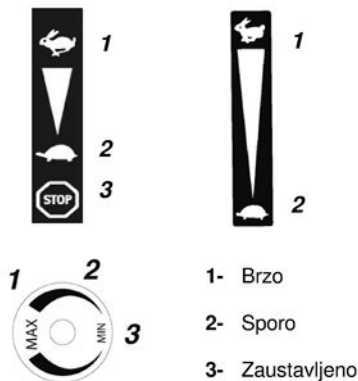
- 1- OPASNOST
- 2- Pročitajte korisnički priručnik
- 3- Rotirajuća oštrica: pazite na odložene predmete
- 4- Pridržavajte se sigurnosne udaljenosti
- 5- Rotirajući alat: ne približavajte se otvoru za istovar
- 6- Rotirajući alat: opasnost od odsjecanja udova
- 7- Odspojite priključak, svjeće prije održavanja
- 8- Ne palite motor ako niste dolili ulje
- 9- Prije održavanja izvucite utičnicu
- 10- Držite savitljivi strujni kabel daleko od zubaca

Osigurač  
(ovisno o vrsti pogona)



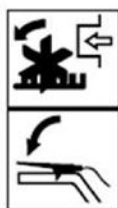
- 1 - Radi
- 2- Zaustavljeno

Poluga plina  
(ovisno o vrsti pogona)

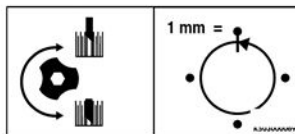


- 1- Brzo
- 2- Sporo
- 3- Zaustavljeno

Spojka



Podošavanje dubine rada



Nemojte dodirivati vruće površine



Ispušni plinovi su opasni  
Ne upotrebljavajte u prostoru koji nije dobro prozračen



Isključite motor prije punjenja spremnika gorivom



Zabranjeno je pušiti,  
paliti ili približavati plamen



Nosite štitnike za uši



Grafički simboli su navedeni ili nisu navedeni ovisno o modelu stroja

## TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Model stroja	<b>S500 PRO</b>		
Težina	<b>66</b> kg	Model motora	<b>R210BH</b>
Neto snaga *	<b>4.2</b> kW za režim rada motora		<b>3600</b> o/min
Nazivna snaga	<b>4</b> kW za nazivni režim rada motora		<b>3300</b> o/min
Zajamčena razina zvučne snage	2000/14/CE: mai 2000		<b>99</b> dB(A)
Razina zvučnog tlaka u položaju za vožnju			<b>87.7</b> dB(A)
NF EN13684 : 2018		Mjerna nesigurnost	<b>1</b> dB(A)
Izmjerena razina zvučne snage			<b>97.9</b> dB(A)
2000/14/CE: mai 2000		Mjerna nesigurnost	<b>1</b> dB(A)
Razina vibracija na rukama rukovatelja			<b>4.7</b> m/s <sup>2</sup>
NF EN13684 : 2018		Mjerna nesigurnost	<b>2</b> m/s <sup>2</sup>

\* Snaga motora navedena u ovom dokumentu je neto snaga postignuta ispitivanjem motora serijske proizvodnje prema normi SAE J 1349 uz zadani broj okretaja. Snaga drugog serijskog motora može se razlikovati od ove vrijednosti. Stvarna snaga motora instaliranog na određenom stroju ovisit će o raznim čimbenicima, kao što su brzina rotacije, temperaturni uvjeti, vlaga, tlak zraka, održavanje i dr.

### Sukladnost s propisima EU o emisiji štetnih plinova – Faza V



**PAŽNJA:** svaka izmjena motora poništiti će homologaciju tipa EU ovog proizvoda

Homologacijski broj: **E9 2016 1628 2017 656SYA1 P 1035 01**

CO<sup>2</sup> (g/kWh): **932.85**

Sukladno odredbama članka 43. 2016/1628, proizvođač vam pruža izmjerenu vrijednost CO<sup>2</sup> utvrđenu tijekom postupka homologacije tipa EU: ovo mjerenje CO<sup>2</sup> dobiveno je testovima provedenim u ispitnom ciklusu koji je određen laboratorijskim uvjetima na reprezentativnom primjerku tog tipa motora (te obitelji motora) i ne podrazumijeva niti izražava nikakvo jamstvo za rad određenog motora.



**NAPOMENA:** U nastojanjima za stalnim poboljšanjima proizvođač napominje da ovaj priručnik nema značaj ugovora i zadržava pravo na izmjene specifikacija svojih strojeva bez prethodne najave.

## ← Skidanje ambalaže

1.1



**UPOZORENJE:**  
Nestručno sklapanje ovog strugača može uzrokovati teške ozljede. Pažljivo slijedite sve upute.



**UPOZORENJE:**  
Pazite da ne prerežete kabele ili da ne izgrebete boju na stroju režući letvice kutije.

Oznaka	Sadržaj kutije
A	Strugač
B	Vrećica s uputama

\* Ovisno o verziji



## ← Radni položaj upravljača

1.2



## ← Položaj upravljača za skladištenje

1.3



## ← Podešavanje poluge kvačila sječiva

1.4



## ← Podešavanje upravljača

1.5



## Identifikacijska pločica stroja

1.6

- A – Naziv i adresa proizvođača
- B – Tip stroja
- C – Model stroja
- D – Trgovački naziv
- E – Serijski broj
- F – Nazivna snaga
- G – Nazivni način rada motora
- H – Masa u kilogramima
- I – Zajamčena razina zvučne snage
- J – Godina proizvodnje
- K – Oznaka CE



## ← Opis dijelova

1.7

- 1- Poluga plina
- 2- Motor
- 3- Prekidač za pokretanje/zaustavljanje
- 4- Rotirajući alat
- 5- Poluga za podizanje noževa
- 6- Kotačić za podešavanje visine noževa
- 7- Poklopac remena
- 8- Podešavanje položaja upravljača
- 9- Poluga spojke sječiva
- 10- Poluga za blokiranje upravljača

\* Ovisno o verziji

## POKRETANJE STROJA

HR



← Punjenje i razina ulja



← Ulijevanje goriva

Super ili bezolovno gorivo ili SP95 E 10



← Otvorite ventil za dovod goriva i postavite pokretač u položaj A



← Ubrzivač

Gurnite ručicu prema:



← Osigurač

Postavite osigurač na: **ON** / - ●  
(Ovisno o vrsti pogona)



← Povucite ručicu za pokretanje

Tijekom rada stroja ne napuštajte zaštićeni prostor



← Postavite pokretač u položaj B

## UPORABA

Ovaj je stroj osmišljen za okomito rezanje površine travnjaka uporabom zubaca koji se okreću oko vodoravne osi.

Prije prozračivanja pokosite travu na visinu od približno 40 mm.

Strugač upotrebljavajte samo na suhoj travi i najmanje jednom godišnje

Najbolje razdoblje za prozračivanje je za vrijeme rasta.



← Kretanje naprijed



← Spojka alata



← Radni položaj



← Podešavanje dubine rada

**NAPOMENA:** neka sječiva prodru u tlo na dubini od približno 3 mm

## ZAUSTAVLJANJE



### Zaustavljanje

4.1

Otpustite ručicu spojke



### Zaustavljanje motora


4.3

Postavite osigurač na: **OFF** / ○ ●  
(Ovisno o vrsti pogona)



### Smanjite gas

4.2

Postavite polugu gasa na: 



### Zatvorite ventil za dovod goriva

4.4

## SVAKODNEVNE PROVJERE

Prije nego što upalite motor provjerite sljedeće točke:

- Ima li odvijenih ili slomljenih vijaka i matica
- Istječu li iz motora gorivo ili ulje
- Sigurnost okoliša



### Ispravna razina motornog ulja

2.1



### Čistoća elementa filtra zraka i razina ulja

4.5

(Ovisno o vrsti pogona)



### Dostatna razina goriva

2.2



Ne koristite zapaljiva otapala za čišćenje pjenastog elementa filtra zraka

## PROGRAM ODRŽAVANJA (povjeriti ovlaštenom servisu)

### Prvi mjesec ili 20 sati

• Promijeniti ulje motora

• Očistiti filter zraka (1)

### Svaka 3 mjeseca ili svakih 50 sati

• Promijenite ulje u motoru

### Svakih 6 mjeseci ili svakih 100 sati

• Očistite posudu taložnika

• Očistite iskrohvatač

• Očistite svjećicu

### Svake godine ili svakih 300 sati

• Zamijenite svjećicu

• Očistite spremnik goriva i filter za gorivo

• Provjerite – podesite rad u praznom hodu (2)

• Provjerite – podesite zračnost ventila (2)

### Nakon svakih 500 sati

• Očistite komoru za izgaranje (2)

### Svake 2 godine

• Provjerite crijevo za gorivo (po potrebi zamijenite) (2)

#### NAPOMENA:

(1) Filter zraka održavajte češće kad se radi u prašnjavim okruženjima

(2) Ove poslove moraju obavljati ovlašteni servisi, osim ako korisnik posjeduje potrebne alate i odgovarajuću stručnost

## PREMJEŠTANJE

HR



5.1

← Položaj za prijevoz



5.2

← Premještanje



Zaustavite motor  
Pustite da se stroj ohladi  
Isključite svjećicu



5.3

← Točke vezivanja

# VARNOSTNA NAVODILA

Posebej bodite pozorni na napatke, ki sledijo naslednjim opombam:



## OPOZORILO:

**Opozarja na veliko možnost hudih telesnih poškodb in celo smrtno nevarnost, če se navodila ne upoštevajo.**

**PREVIDNOSTNI UKREP:** Opozarja na možnost telesnih poškodb ali okvare opreme, če se navodila ne upoštevajo.

**OPOMBA:** Navaja koristne informacije.



Ta znak vas opozarja, da bodite med izvajanjem nekaterih postopkov previdni.



## OPOZORILO:

**Stroj je zasnovan tako, da zagotavlja varne in zanesljive storitve, če ga uporabljate v skladu z navodili. Prosimo, da pred uporabo preberete in se seznanite z vsebino tega priročnika. V nasprotnem primeru ste lahko izpostavljeni poškodbam in tudi oprema se lahko poškoduje.**

V primeru težav ali kakršnihkoli vprašanj v zvezi z motornim rahljalnikom, se obrnite na pooblaščenega zastopnika.

## Usposabljanje / Informacije:

- Pred uporabo stroja se seznanite s pravilno uporabo in z upravljanjem. Seznanite se, kako hitro zaustaviti motor.
- Stroj je treba vedno uporabljati v skladu s priporočili, navedenimi v navodilih za uporabo.
- Ne pozabite, da ste kot uporabnik odgovorni za nesreče ali nevarne okoliščine, ki so jim izpostavljeni drugi ljudje ali njihova lastnina. Uporabnikova naloga je oceniti morebitna tveganja, povezana s terenom, na katerem poteka delo in sprejeti vse potrebne varnostne ukrepe za zagotovitev njegove varnosti, zlasti na pobočjih ter neravnih, spolzkih ali mehkih tleh.
- Otrokom ali osebam, ki niso seznanjene s temi navodili, nikoli ne dovolite uporabljati stroja. Lokalni predpisi lahko določajo najnižjo dovoljeno starost uporabnika.
- Stroj ne uporabljajte, potem ko ste zaužili zdravila ali snovi, za katere je znano, da vplivajo na vaše reflekse in pozornost.
- Med uporabo stroja nosite ustrezno zaščitno opremo, zlasti zaščitne čevlje, dolge hlače, zaščitna očala in protihrupno čelado. Stroj ne uporabljajte bosí ali v sandalnih.

## Priprava:

- Natančno pregledajte območje, na katerem se bo stroj uporabljal, in odstranite vse predmete, ki bi jih stroj lahko izmetal (kamni, žice, steklo, kovinski predmeti...).
- Pred vsako uporabo vedno opravite vizualni pregled stroja in pri tem preverite, ali niso morda rezila in/ali nastavki mulčerja ter njihovi pritrdilni elementi obrabljeni ali poškodovani. Obrabljeni ali poškodovane dele naj pred nadaljnjo uporabo zamenja pooblaščen servisier.
- Če je stroj opremljen z gumbom za zaustavitev motorja, ohranjajte električne kable za zaustavitev motorja v dobrem stanju, tako da zagotavljajo zaustavitev motorja.
- Preverite, da ni sledi puščanja tekočine (gorivo, olje...).
- Stroj ne uporabljajte brez namestitve zavesice ali zaščitnih pokrovov in preverite, da so vse naprave za pritrjevanje dobro pritrjene.
- Nikoli ne delajte v prisotnosti ljudi, zlasti otrok ali živali, če se slednji nahajajo v radiju 20 metrov okoli stroja; uporabnik mora popolnoma nadzorovati upravljanje stroja.
- Ne puščajte rahljalnika brez nadzora, medtem ko motor deluje ali je priključen na električno omrežje.

## Opozorilo - nevarnost: bencin je zelo vnetljiv:

- Gorivo shranjujte v posodah, predvidenih posebej za ta namen. Gorivo polnite izključno na prostem, pri tem ne kadite.
- Čepa za rezervoar goriva nikoli ne odstranjujte in ne dodajajte goriva, medtem ko motor teče ali ko je vroč.
- Če se je bencin razlil po tleh, ne zaženite motorja, ampak umaknite stroj s tega območja in ne zaženite motorja, dokler ostajajo v zraku hlapi goriva.
- Stroj shranite na suho mesto. Stroj nikoli ne postavljajte na mesto, kjer lahko bencinske hlape doseže plamen, iskrica ali močan vir toplote.
- Čepe rezervoarja za gorivo pravilno ponovno namestite.
- Omejite količino goriva v rezervoarju, da čim bolj zmanjšate brizganje.
- Motorja ne pustite teči v zaprtem prostoru, kjer se lahko nakopičijo hlapi ogljikovega monoksida.
- Ogljikov monoksid je lahko smrtno nevaren. Zagotovite dobro prezračevanje.

## Uporaba:

- Pred zagonom motorja izkjučite vse mehanizme za aktiviranje zob in pogon.
- Zaženite motor (z notranjim zgorevanjem) ali previdno priključite napajanje (elektromotor), pri čemer upoštevajte navodila proizvajalca glede oddaljenosti nog od orodij.
- Električni rahljalnik je zasnovan samo za napajanje z izmeničnim tokom (omrežje), priključi se lahko samo na vtič. Ima dvojno izolacijo, kar pomeni, da ni potrebna ozemljitev (dodatna izolacija med električnimi in mehanskimi deli električne izolira zunanje kovinske dele).
- Poskrbite, da bo električni kabel vedno stran od rezila in vedno pazite kje se nahaja.
- Kabelski podaljšek vrnite na kavelj na zgornjem delu krmila, kjer naj bo shranjen med delom.
- Ko je stroj brez nadzora, zaustavite motor.
- Pri upravljanju s strojem vedno hodite, nikoli ne tecite.
- Ko potegnete stroj k sebi ali spremenite smer vožnje (če je na voljo), bodite zelo previdni.
- Ostanite v varni razdalji od vrtečih se orodij, pri čemer to razdaljo določa dolžina vodila.
- Rok ali nog ne imejte v bližini vrtečih se elementov ali pod njimi.
- V primeru:
  - neobičajnega vibriranja,
  - blokade,
  - težav s sklopko,
  - udarca ob drug predmet,
  - okvare kabla za zaustavitev motorja (skladno z modelom),

Takoj ustavite motor (če je kabel motorja prerezan, preključite zagonsko stikalo, kot je opisano v točki "zagon motorja", da ustavite motor), pustite, da se naprava ohladi, odklopite napajalni kabel svečke; pri strojih, ki zaženejo s pomočjo akumulatorja, odstranite zagonski ključ, pri električnih strojih pa odklopite napajalni vtič ter pregledajte stroj in pred nadaljnjo uporabo naročite potrebna popravila pri pooblaščenem servisierju.

- Ustavite motor, ko morate nagniti rahljalnik pri prečkanju terena, ki ni trava in pri transportu stroja na delovno območje ali z delovnega območja.
- Ustavite motor in odklopite žico vžigalne svečke; pri strojih, ki se zaženejo s pomočjo akumulatorja, odstranite ključ za vžig, preden odstranite blokado ali odprete odprtino za izmet trave.
- Ustavite motor in počakajte, da se rezila popolnoma ustavijo, preden odstranite vrečo ali odmašite žleb.
- Delajte le pri dnevnih svetlobi ali umetni razsvetljavi z zadostno svetilnostjo.
- Stroj ne uporabljajte na pobočjih z naklonom, ki presega 10° (17%).
- Pobočja obdelujte v prečni smeri, nikoli usmerjeni navzgor ali navzdol.
- Nikoli ne rahljajte trate tako, da potegneta stroj proti sebi.
- Ko ste na pobočju, motorja nikoli ne zaustavljajte niti ga sunkovito ne zaganjajte. Na pobočjih ali ostrih ovinkih zmanjšajte hitrost, da preprečite prevrnitev ali izgubo nadzora. Med spreminjanjem smeri na pobočjih bodite posebej previdni.
- Ne uporabljajte rahljalnika v dežju, saj se ne sme zmočiti. Če je le mogoče, ne uporabljajte rahljalnika na mokri travi.
- Ne nagibajte rahljalnika pri zagonu ali vklopu motorja, razen če mora biti stroj nagnjen za zagon. V tem primeru ne nagibajte več kot je nujno potrebno in dvignite le tisti del, ki je najbolj oddaljen od upravljavca.
- V nobenem primeru ne nagnite naprave na stran, ko se rezila obračajo in ne poskušajte ustaviti rezil – vedno počakajte, da se ustavijo sama!
- Zmanjšajte plin pred ustavitvijo motorja. Če ima stroj ventili za zapiranje goriva, na koncu prezračevanja ali rahljanja prekinite dovod goriva.

## Pregled/ vzdrževanje / shranjevanje:

- Ustavite motor z notranjim zgorevanjem, odklopite vžigalno svečko; pri strojih, ki se zaganjajo s pomočjo akumulatorja odstranite ključ za zagon stroja pred vsakim pregledom, čiščenjem, menjavo orodja (rezila), nastavitvijo ali vzdrževanjem.
- Zaustavite motor, odklopite svečko in uporabite debele rokavice za zamenjavo orodja(-ij).
- Stroj odklopite od električnega napajanja pred čiščenjem, pregledovanjem ali nastavljanjem katerega koli dela in takrat, ko je napajalni kabel poškodovan ali zapleten. Če predmet zadene rezilo, takoj spustite varnostno vklopno ročico, ločite stroj od napajanja in ko rezilo miruje, lahko začnete s pregledom, da odkrijete morebitne poškodbe.
- Vse matice in vijaki naj ostanejo pritrjeni, da se zagotovijo varni pogoji uporabe.
- Pogosto preverite, ali vreča ni obrabljena ali poškodovana.
- Za zmanjšanje tveganja požara zagotovite, da so motor, glušnik, prostor za shranjevanje goriva brez rastlinja, odvečnih maščob ali katerekoli druge vnetljive snovi.
- Poskrbite za zamenjavo okvarjenega glušnika izpušnega sistema v pooblaščenem servisu.

- Ne popravljajte delov. Zagotovite zamenjavo delov z originalnimi rezervnimi deli. Dele naj pred nadaljnjo uporabo zamenja pooblaščen servisier.
- Orodja zamenjajte s celotnimi kompleti, da ohranite ravnovesje.
- Zaradi lastne varnosti ne spreminjajte lastnosti stroja. Ne spreminjajte nastavitev za reguliranje hitrosti motorja in motorja ne uporabljajte pri prekomerni hitrosti. Redno vzdrževanje je bistvenega pomena za zagotovitev varnosti in ohranjanje ravni učinkovitosti.
- Pred shranjevanjem stroja v prostoru počakajte, da se motor ohladi.
- Če morate izprazniti rezervoar, to storite zunaj. Izpraznjeno gorivo prelijte v posebno posodo ali ga skrbno odstranite.
- Ne uporabljajte poškodovanega podaljška. Zamenjajte celoten kabel. Ne izvajajte popravil, niti stalnih niti začasnih.

## Premik/rokovanje/prevoz:

- Preden dvignete ali prestavite električni rahljalnik, ga vedno ločite od električnega napajanja. Ne dvigujte ga tako, da potegneta za električni kabel.
- Premikanje mora vedno potekati skladu z napatki poglavja "premikanje"
- Pretovarjanje: stroja ne dvigujte sami. Teža stroja je navedena na ploščici proizvajalca in na koncu tega priročnika. Notranji transport je treba izvesti skladno z navodili v odstavku "notranji transport".
- Stroj pravilno pritrdite, da zagotovite popolnoma varen prevoz.
- Prevoz je treba izvesti s pomočjo priklonika ob zaustavljenem motorju in odklopljeni svečki. Ne uporabljajte nobenega drugega prevoznega sredstva.
- Natovarjanje in raztovarjanje stroja na prikloniku je treba izvesti s pomočjo prilagojene nakladalne rampe.

SL



# OPIS PIKTOGRAMOV

SL

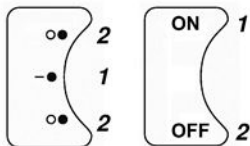


Vrtljiva orodja:  
nevarnost poškodb okončin



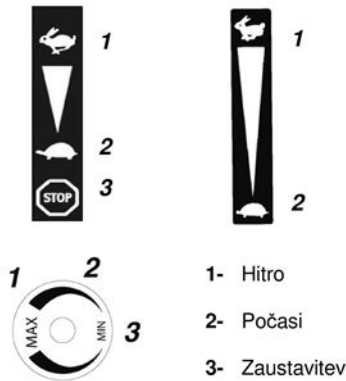
- 1- NEVARNO
- 2- Preberite navodila za uporabo
- 3- Vrtljivo rezilo: pazite na leteče drobce
- 4- Upoštevajte varnostne razdalje
- 5- Vrtljiva orodja: ne približujte se praznilni odprtini
- 6- Vrtljiva orodja: nevarnost poškodbe okončin
- 7- Pred vzdrževanjem odklopite konektor vžigalne svečke
- 8- Pred zagonom motorja preverite nivo olja
- 9- Pred vzdrževanjem odklopite napajalni kabel iz omrežne vtičnice
- 10- Poskrbite, da gibki napajalni kabel ne bo v bližini zob rahljalnika

Stikalo  
(skladno s pogonom)



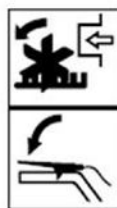
- 1 - Delovanje
- 2 - Zaustavitev

Stikalo za plin  
(skladno s pogonom)

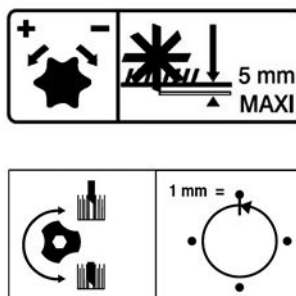


- 1- Hitro
- 2- Počasi
- 3- Zaustavitev

Sklopka



Nastavitev delovne globine



Ne dotikajte se vročih površin.



Izpušni plini so nevarni.  
Stroja ne uporabljate v slabo  
prezračenem prostoru.



Pred ponovnim polnjenjem goriva  
ugasnite motor.



Prepovedano kajenje,  
prižiganje ognja ali  
približevanje ognju.



Nosite protihrupno čelado.



Piktogrami so na voljo glede na model stroja

## TEHNIČNE INFORMACIJE

Model stroja	<b>S500 PRO</b>		
Teža	<b>66</b> kg	Model motorja	<b>R210BH</b>
Neto moč *	<b>4.2</b> KW za režim motorja		<b>3600</b> rpm
Nominalna moč	<b>4</b> KW za nominalni režim motorja		<b>3300</b> rpm
Raven zagotovljene zvočne moči	2000/14/CE: mai 2000		<b>99</b> dB(A)
Raven akustičnega tlaka na vozniškem mestu			<b>87.7</b> dB(A)
NF EN13684 : 2018			
	Netočnost pri merjenju	<b>1</b> dB(A)	
Raven izmerjene zvočne moči			<b>97.9</b> dB(A)
2000/14/CE: mai 2000			
	Netočnost pri merjenju	<b>1</b> dB(A)	
Raven treslajev na operaterjevih rokah			<b>4.7</b> m/s <sup>2</sup>
NF EN13684 : 2018			
	Netočnost pri merjenju	<b>2</b> m/s <sup>2</sup>	

\* Moč motorja, navedena v tem dokumentu, je neto moč, dosežena pri preizkusu serijskega motorja v skladu s standardom SAE J 1349 pri dani hitrosti vrtenja. Moč drugega motorja se lahko razlikuje od navedene vrednosti. Dejanska moč motorja, vgrajenega v stroj, je odvisna od različnih dejavnikov, kot so hitrost vrtenja in pogoji, vezani na temperaturo, vlago, atmosferski tlak, vzdrževanje in drugo.

Skladnost emisij EU – Faza V



**POZOR** : v primeru kakršnekoli spremembe na motorju je homologacija tipa EU tega izdelka izničena

Št. homologacije: **E9 2016 1628 2017 6565YA1 P 1035 01**

CO<sup>2</sup> (g/Kw-uro): **932.85**

Skladno z določili člena 43 2016/1628 vas proizvajalec obvešča o izmerjeni vrednosti CO<sup>2</sup>, kot je bila določena v postopku sprejema EU po tipu: ta meritev CO<sup>2</sup> izhaja iz preizkusov, izvedenih v preizkusnem ciklu, določenem v laboratorijskih pogojih na reprezentativnem vzorcu tega tipa motorja (skupina motorjev) in ne pomeni oz. ne obsega nobenega jamstva glede učinkovitosti posameznega motorja.

**OPOMBA:** Proizvajalec v stalni težnji po izboljšanju opozarja, da celotna vsebina priročnika ni pogodbeno zavezujoča, in si pridržuje pravico do sprememb specifikacij svojih strojev brez predhodnega opozorila.

## ← Odstranitev embalaže

1.1



**OPOZORILO:**  
Nepravilna montaža rahljalnika lahko povzroči resne poškodbe. Preverite, ali natančno sledite vsem navodilom.



**OPOZORILO:**  
Pazite, da pri odpiranju zaboja ne prerežete kablov ali ne opraskate laka na stroju.

Oznaka	Vsebina zaboja
A	Rahljalnik
B	Vrečica z navodili

\* Glede na različico



## ← Delovni položaj krmila

1.2



## ← Položaj krmila za shranjevanje

1.3



## ← Namestitev ročice sklopke rezila

1.4



## ← Nastavitev krmila

1.5



## Identifikacijska ploščica stroja

1.6

- A – Naziv in naslov proizvajalca
- B – Tip stroja
- C – Model stroja
- D – Blagovna znamka
- E – Serijska številka
- F – Nazivna moč
- G – Nazivni režim motorja
- H – Masa v kilogramih
- I – Zajamčeni nivo hrupnosti
- J – Leto izdelave
- K – Oznaka CE



## ← Opis elementov

1.7

- 1- Stikalo za plin
- 2- Motor
- 3- Stikalo za vklop / izklop
- 4- Vrteča se orodja
- 5- Ročica za dviganje rezil
- 6- Vrtljivi gumb za nastavitev višine noža
- 7- Pokrov jermena
- 8- Nastavitev položaja krmila
- 9- Ročica sklopke rezila
- 10- Ročica za zaklepanje krmila

\* Glede na različico

## ZAGON STROJA

SL



2.1

← Polnitev olja in nivo



2.2

← Polnitev goriva

Super ali neosvinčen ali SP95 E 10



2.3

← Odprite ventil za gorivo in postavite zaganjalnik v položaj A



2.4

← Pedal za plin

Obrnite ročico proti: 



2.5


← Varovalka

Namestite varovalko na: ON / - ●  
(Skladno z motorizacijo)



2.6

← Povlecite ročico zaganjalnika

 Med zagonom stroja vedno ostanite v varnem območju



2.7

← Postavite zaganjalnik v položaj B

## UPORABA

Ta stroj je zasnovan za navpično rezanje trate z rezili, ki se vrtijo okoli vodoravne osi.

Pred rahljanjem pokosite travo do višine približno 40 mm

Uporabljajte rahljalik vsaj enkrat na leto in le takrat, ko je trava suha.

Primeren čas za rahljanje je v celotni rastni sezoni.



3.1

← Vožnja naprej



3.2

← Sklopka orodja



3.3

← Delovni položaj



3.4

← Nastavitev delovne globine

OPOMBA: omogočite, da rezila prodrejo v tla do globine približno 3 mm

## USTAVITEV



### Ustavitev orodij

4.1

Sprostite ročico sklopke



### Zaustavitev motorja

4.3

Namestite varovalko na: **OFF** / ○●  
(Skladno z motorizacijo)



### Zmanjšajte pline

4.2

Nastavite ročico plina na:



### Zaprte ventil za gorivo

4.4

SL

## DNEVNI PREGLEDI

Pred zagonom motorja preverite sledeče:

- Ni odvitih ali zlomljenih svornikov in matic
- Ni puščanja goriva in motornega olja
- Varovanje okolja



### Nivo olja samega motorja

2.1



### Čistoča zračnega filtra in nivo olja (Skladno z motorizacijo)

4.5



### Zadosten nivo goriva

2.2



Ne uporabljajte vnetljivih topil za čiščenje penastega dela zračnega filtra

## PROGRAM VZDRŽEVANJA (samo na pooblaščenih servisih)

### Prvi mesec ali 20 ur

- Obnovite motorno olje
- Očistite zračni filter (1)

### Vsake 3 mesece ali 50 ur

- Obnovite motorno olje

### Vsaki 6 mesecev ali 100 ur

- Očistite posodico za pretakanje
- Očistite zaščito proti iskram
- Očistite vžigalno svečko

### Vsako leto ali 300 ur

- Zamenjajte vžigalno svečko
- Preverite - nastavite način za prosti tek (2)
- Očistite rezervoar za gorivo in filter goriva
- Preverite - nastavite zračnost ventilov (2)

### Vsaki 500 ur

- Očistite gorilno komoro (2)

### Vsaki 2 leti

- Preverite cev za gorivo (po potrebi zamenjajte) (2)

#### OPOMBA:

- (1) Kadar uporabljate napravo v prašnem okolju, pogosteje izvajajte vzdrževalne posege na zračnem filtru
- (2) Te posege mora izvajati pooblaščen servis, razen če ima uporabnik na razpolago potrebno orodje in je ustrezno usposobljen na področju mehanike

## PREMIKANJE



← Prevozni položaj

5.1



← Premikanje

5.2



Zaustavite motor

Počakajte, da se motor ohladi

Odklopite svečko



← Točke pričvrstitve

5.3

SL



# ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

Zwrócić szczególną uwagę na wskazówki poprzedzone następującymi słowami:



**UWAGA:**  
Oznacza duże prawdopodobieństwo ciężkich obrażeń ciała lub śmiertelne zagrożenie w przypadku nieprzestrzegania instrukcji

**OSTROŻNIE:** Sygnalizuje ryzyko obrażeń ciała lub uszkodzenia wyposażenia w przypadku nieprzestrzegania zaleceń instrukcji

**INFORMACJA:** Przekazuje przydatne informacje



Ten znak zwraca uwagę na zachowanie ostrożności w czasie wykonywania niektórych czynności



**UWAGA:**  
To urządzenie zostało opracowane w celu zapewnienia pewnej i niezawodnej obsługi w warunkach użytkowania zgodnych z instrukcjami. Przed użyciem urządzenia należy przeczytać i zrozumieć treść tego podręcznika. W przeciwnym razie użytkownik jest narażony na obrażenia ciała, a urządzenie na uszkodzenie.

Z wszelkimi problemami i pytaniami dotyczącymi skaryfikatora należy zwracać się do naszego autoryzowanego przedstawiciela

## Szkolenie / Informacje:

- Przed użyciem urządzenia należy poznać sposób jego prawidłowego używania i sterowania nim. Poznać sposób szybkiego zatrzymania silnika.
  - Urządzenie powinno być zawsze używane zgodnie z zaleceniami podanymi w instrukcji obsługi.
  - Nie zapominać, że użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub zjawiska niebezpieczne dotyczące innych osób lub ich mienia. Odpowiada on za ocenę potencjalnych zagrożeń w obszarze wykonywania pracy oraz podjęcie wszelkich środków ostrożności niezbędnych do zapewnienia bezpieczeństwa, szczególnie na wzniesieniach oraz uszkodzonych, śliskich i zastawionych nawierzchniach.
  - Nie wolno zezwalać na używanie urządzenia przez dzieci ani osoby nie znające instrukcji obsługi. Przepisy regionalne mogą określać minimalny wiek użytkownika.
  - Nie używać urządzenia po spożyciu leków lub substancji, które mogą ograniczać szybkość reakcji lub uwagę.
  - Podczas używania urządzenia należy zakładać odpowiednie wyposażenie ochronne, przede wszystkim buty robocze, długie spodnie, okulary ochronne i słuchawki. Nie wolno używać tego urządzenia z bosymi stopami ani w sandałach.
- Maszyna przeznaczona jest do pionowego cięcia nawierzchni murawy za pomocą zębów obracających się wokół osi poziomej.

## Przygotowanie:

- Należy dokładnie sprawdzić strefę, w której ma być używane urządzenie, aby wyeliminować z niej wszelkie objekty, które mogłyby być odrzucone przez urządzenie (kamienie, drut, szkło, przedmioty z metalu itp.).
- Przed każdym użyciem należy zawsze przeprowadzić kontrolę wzrokową urządzenia, aby sprawdzić, czy noże i/lub ramiona oraz ich mocowania i osłony nie są zużyte ani uszkodzone. Przed ponownym użyciem wymienić części zużyte lub uszkodzone w autoryzowanym serwisie.
- Jeżeli urządzenie wyposażono w przycisk wyłączenia silnika, należy utrzymywać przewody elektryczne wyłączenia silnika w dobrym stanie w celu zagwarantowania wyłączenia silnika. Upewnić się, że nie ma wycieków płynów (benzyny, oleju itd.).
- Nie używać urządzenia bez osłony lub pokryw zabezpieczających i upewnić się, że są prawidłowo dokręcone.
- Nie należy nigdy pracować w obecności osób, szczególnie dzieci, ani zwierząt znajdujących się w promieniu 20 metrów od urządzenia; operator powinien mieć przez cały czas kontrolę nad dźwigniami sterowania.
- Nie należy pozostawiać skaryfikatora bez nadzoru z pracującym silnikiem ani podłączonego do zasilania.

**Uwaga, niebezpieczeństwo! Benzyna jest produktem łatwopalnym:**

- Paliwo należy przechowywać w pojemnikach przeznaczonych do tego celu. Paliwo należy uzupełniać tylko na zewnątrz. W czasie wykonywania tej czynności nie należy palić.

- Nigdy nie zdejmować korka wlewu paliwa i nigdy nie uzupełniać paliwa, kiedy silnik pracuje lub kiedy jest gorący.
- Jeżeli benzyna rozleje się na ziemi, nie należy uruchamiać silnika, ale odsunąć urządzenie z tej strefy, aby zapobiec ryzyku zapłonu, dopóki opary benzyny nie ulegną rozproszeniu.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu. Nigdy nie przechowywać urządzenia w pomieszczeniu, gdzie opary paliwa mogą wejść w kontakt z ogniem, iskrami lub źródłami ciepła.
- Montować prawidłowo korki wlewu paliwa.
- Ograniczać ilość paliwa w zbiorniku, aby zminimalizować odpryski.
- Nie uruchamiać silnika w zamkniętych pomieszczeniach, gdzie mogą gromadzić się opary tlenu węgla.
- Tlenek węgla może mieć śmiertelne działanie. Zapewnić prawidłową wentylację.

## Użycie:

- Przed włączeniem silnika odłączyć wszelkie mechanizmy pociągowe i napędowe zębów.
- Silnik należy uruchamiać (spalinowy) lub podłączyć do zasilania (elektryczny) z zachowaniem ostrożności i zgodnie z instrukcjami producenta, zachowując bezpieczną odległość stóp od narzędzia/narzędzi.
- Skaryfikator elektryczny zaprojektowany jest do użycia wyłącznie z prądem przemiennym (z sieci) i podłączania wyłącznie do gniazdka elektrycznego. Posiada podwójną izolację, dzięki której nie jest potrzebne uziemienie (dodatkowa izolacja między częściami elektrycznymi a mechanicznymi, które izolują od prądu zewnętrzne metalowe części).
- Należy zawsze prowadzić przewód elektryczny z dala od ostrza i nieustannie śledzić jego położenie.
- Przewód przedłużający umocować na odpowiednim zaczeple w górnej części kierownicy, aby chronić go podczas pracy.
- Wyłączyć silnik, kiedy urządzenie jest pozostawiane bez nadzoru.
- Podczas obsługi urządzenia należy chodzić, a nigdy nie wolno biegać.
- Urządzenie należy pociągać do siebie lub zmieniać kierunek jazdy (jeżeli taka funkcja jest dostępna) z zachowaniem dużej ostrożności.
- Zachować bezpieczną odległość od narzędzi obrotowych, zapewnianą przez długość kierownicy.
- Nie umieszczać rąk lub nóg w pobliżu lub pod elementami obrotowymi.
- W przypadku:
  - nieprawidłowych wibracji,
  - blokady,
  - problemów z działaniem sprzęgła,
  - uderzenia w jakiś przedmiot,
  - uszkodzenia przewodu wyłączenia silnika (w zależności od modelu),wyłączyć natychmiast silnik (jeżeli przewód wyłączenia silnika jest uszkodzony, należy użyć dźwigni rozruchowej zgodnie z opisem w punkcie „uruchomienie silnika” w celu wyłączenia silnika); pozostawić maszynę do schłodzenia; odłączyć przewód świecy; w przypadku maszyn z zasilaniem akumulatorowym wyjąć kluczyk ze stacyjki, zaś w przypadku maszyn elektrycznych odłączyć od gniazdka elektrycznego; sprawdzić maszynę i wykonać niezbędne naprawy w autoryzowanym serwisie przed ponownym użyciem.

- Wyłączyć silnik, gdy konieczne jest nachylenie skaryfikatora w celu przemieszczenia go podczas pokonywania terenu, który nie jest trawnikiem, i podczas transportu maszyny do lub ze strefy pracy.
- Przed odblokowaniem noży lub zatkanego wylotu trawy wyłączyć silnik i odłączyć przewód świecy; w przypadku maszyn z zasilaniem akumulatorowym wyjąć kluczyk ze stacyjki.
- Wyłączyć silnik i zachećkać do momentu całkowitego zatrzymania noży przed wymontowaniem worka lub odblokowaniem otworu.
- Pracować tylko przy świetle dziennym lub sztucznym oświetleniu dobrej jakości.
- Nie używać maszyny na nachyleniach terenu przekraczających 10° (17%).
- Na terenie nachylnym należy pracować w poprzek wzniesienia zamiast w górę lub w dół.
- Nigdy nie nacinać trawy, pociągając maszynę w kierunku do siebie.
- Nie zatrzymywać się i nie ruszać gwałtownie w terenie nachylnym. Zwolnić w terenie nachylnym i na ostrych zakrętach, aby zapobiec przewróceniu lub utracie kontroli. Należy zachować szczególną ostrożność podczas zmiany kierunku na nachylnym terenie.
- Nie używać skaryfikatora w czasie deszczu. Skaryfikator nie może zmoknąć. Unikać, w miarę możliwości, używania skaryfikatora na mokrej trawie.
- Nie nachylać skaryfikatora w momencie jego uruchamiania lub włączania jego silnika, z wyjątkiem sytuacji, gdy maszynę trzeba nachylić w celu uruchomienia. W takim przypadku nie należy jej nachylać

bardziej, niż jest to konieczne, i należy unosić tylko część oddaloną od operatora.

- W żadnym wypadku nie wolno przechylać maszyny na bok, gdy obracają się ostrza, ani próbować zatrzymywać ostrzy, które zawsze muszą same znieruchomieć.
- W czasie zatrzymywania się silnika spalinyowego zmniejszyć gaz, a jeśli silnik posiada zawór odcinający dopływ paliwa, odciąć dopływ po zakończeniu napowietrzania/skaryfikacji.

## Kontrola, obsługa techniczna, przechowywanie:

- Przed każdą operacją czyszczenia, kontroli, wymianą narzędzia, regulacją lub konserwacją maszyny wyłączyć silnik spalinowy i odłączyć świecę, zaś w przypadku maszyn z zasilaniem akumulatorowym wyjąć kluczyk ze stacyjki.
- Wyłączyć silnik, odłączyć świecę i użyć grubych rękawic do wymiany narzędzi(a).
- Przed czyszczeniem, inspekcją lub regulacją dowolnej części lub gdy przewód zasilania jest uszkodzony bądź poplątany, zawsze odłączyć maszynę od wszelkich źródeł zasilania. Jeśli ostrze zderzy się z jakimś przedmiotem, należy natychmiast zwolnić dźwignię komutatora, odłączyć maszynę od zasilania i po zatrzymaniu się ostrza rozpocząć kontrolę w celu wykrycia wszelkich uszkodzeń.
- Nakrętki i śruby muszą być dokręcone w celu zapewnienia bezpiecznych warunków użytkowania.
- Sprawdzić często, czy worek nie jest zużyty lub uszkodzony.
- Aby ograniczyć ryzyko pożaru, należy utrzymywać silnik, tłumik i zbiornik benzyny oczyszczone z pozostałości roślin, nadmiaru smaru lub innych substancji, które mogą zapalić się.
- Wymieniać uszkodzony tłumik wydechowy w autoryzowanym serwisie.
- Nie naprawiać części. Do wymiany należy używać oryginalnych części zamiennych. Części należy wymieniać w autoryzowanym serwisie przed każdym ponownym użyciem.
- Wymieniać narzędzia, stosując kompletne zestawy, aby zagwarantować wyważenie.
- Ze względu na bezpieczeństwo nie należy zmieniać charakterystyki technicznej urządzenia. Nie zmieniać ustawień regulacji prędkości obrotowej silnika i nie używać silnika z nadmierną prędkością. Regularna konserwacja ma fundamentalne znaczenie dla bezpieczeństwa i utrzymania osiągniętych.
- Przed odstawieniem maszyny do przechowywania w pomieszczeniu należy zachećkać, aż silnik się schłodzi.
- Jeśli jest konieczne opróżnienie zbiornika paliwa, zaleca się wykonanie tej czynności na zewnątrz. Zaleca się zebrać spuszczone paliwo w pojemniku specjalnie do tego przeznaczonym lub usuać paliwo z największą starannością.
- Nie wolno używać uszkodzonego przedłużacza. Należy zamontować nowy kompletny przewód. Nie należy samodzielnie dokonywać żadnych napraw, trwałych ani tymczasowych.

## Przemieszczanie, przenoszenie, transport:

- Przed uniesieniem lub transportem skaryfikatora elektrycznego należy zawsze odłączyć go od zasilania elektrycznego. Nie należy unosić go za przewód.
- Przemieszczanie musi odbywać się zgodnie z instrukcjami wskazanymi w punkcie „przemieszczanie”.
- Przenoszenie: nie należy podnosić urządzenia samodzielnie. Masę urządzenia podano na tabliczce producenta i w niniejszej instrukcji. Przenoszenie musi odbywać się zgodnie z opisem w punkcie „przenoszenie”.
- Należy prawidłowo zamocować urządzenie na czas transportu, zapewniając jego bezpieczeństwo.
- Transport musi odbywać się przy wyłączonym silniku i odłączonej świecy, za pomocą przyczepej. Nie należy używać żadnego innego środka transportu.
- Załadunek urządzenia na przyczepę i rozładunek należy wykonywać za pomocą odpowiedniej rampy załadunkowej.

PL

# DEFINICJA PIKTOGRAMÓW

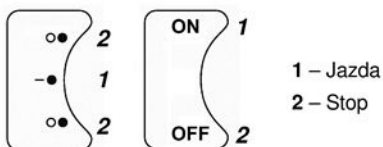


Narzędzia obrotowe:  
ryzyko obrażeń kończyn



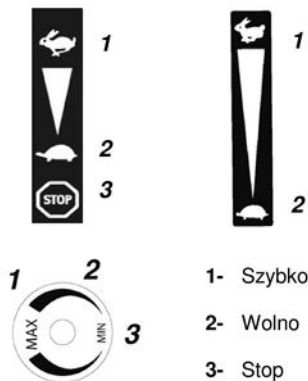
- 1- NIEBEZPIECZEŃSTWO
- 2- Przeczytać instrukcję obsługi
- 3- Uwaga na przedmioty wyrzucane przez noże obrotowe
- 4- Przestrzegać bezpiecznych odległości
- 5- Narzędzia obrotowe: nie zbliżać się do otworu wylotowego
- 6- Narzędzia obrotowe: ryzyko obrażeń kończyn
- 7- Odlączyć złącze świecy przed wykonaniem konserwacji
- 8- Nie uruchamiać silnika bez sprawdzenia poziomu oleju
- 9- Odlączyć gniazdka zasilania przed konserwacją
- 10- Giętki przewód zasilający zachowywać z dala od zębów

Wyłącznik  
(zależnie od silnika)



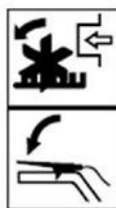
- 1 – Jazda  
2 – Stop

Sterowanie paliwem  
(zależnie od silnika)

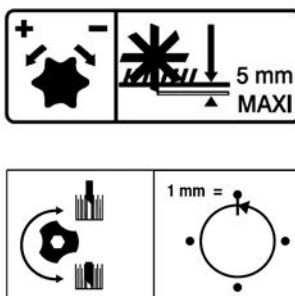


- 1- Szybko  
2- Wolno  
3- Stop

Sprzęgło



Regulacja głębokości roboczej



Nie dotykać gorących powierzchni



Spaliny są niebezpieczne  
Nie używać w pomieszczeniach ze złą wentylacją



Wyłączać silnik przed uzupełnieniem paliwa



Zakaz palenia,  
nie palić i nie zbliżać się do ognia



Zakładać słuchawki ochronne



Piktogramy są obecne lub nie, niezależnie od modelu urządzenia

## INFORMACJE TECHNICZNE

Model maszyny	<b>S500 PRO</b>		
Masa	<b>66</b> kg	Model silnika	<b>R210BH</b>
Moc netto *	<b>4.2</b> dla prędkości obrotowej silnika	<b>3600</b> rpm	
Moc nominalna	<b>4</b> dla nominalnej prędkości obrotowej silnika	<b>3300</b> rpm	
Gwarantowany poziom mocy akustycznej <small>2000/14/CE: mai 2000</small>	<b>99</b> dB(A)		
Poziom ciśnienia akustycznego na stanowisku obsługi <small>NF EN13684 : 2018</small>	<b>87.7</b> dB(A)		
	Niepewność pomiaru	<b>1</b> dB(A)	
Mierzony poziom mocy akustycznej <small>2000/14/CE: mai 2000</small>	<b>97.9</b> dB(A)		
	Niepewność pomiaru	<b>1</b> dB(A)	
Poziom wibracji w obszarze dłoni operatora <small>NF EN13684 : 2018</small>	<b>4.7</b> m/s <sup>2</sup>		
	Niepewność pomiaru	<b>2</b> m/s <sup>2</sup>	

\* Moc silnika podana w tym dokumencie jest mocą netto uzyskaną w czasie prób wykonanych na silniku seryjnym zgodnie z normą SAE J 1349 przy danej prędkości obrotowej. Moc innego wyprodukowanego silnika może się różnić od podanej wartości. Moc rzeczywista silnika zainstalowanego w maszynie zależy od różnych czynników, takich jak: prędkość obrotowa, temperatura, wilgotność, ciśnienie atmosferyczne, obsługa techniczna i inne.

### Zgodność emisji UE – Etap V



**UWAGA:** wszelkie modyfikacje silnika unieważniają homologację typu UE tego produktu

Nr homologacji **E9 2016 1628 2017 656SYA1 P 1035 01**

CO<sup>2</sup> (g/kWh): **932.85**

Zgodnie z treścią artykułu 43 2016/1628 konstruktor udostępnił Państwu zmierzoną wartość CO<sup>2</sup>, wyznaczoną w trakcie procesu odbioru UE wg typu: ten pomiar CO<sup>2</sup> został uzyskany w ramach testów w cyklu przeprowadzonego w warunkach laboratoryjnych na reprezentatywnym egzemplarzu typu silnika (rodziny silników) i nie oznacza jakiegokolwiek gwarancji parametrów konkretnego silnika, wyrażonej ani dorozumianej.

**INFORMACJA:** w trosce o dokonywanie ciągłych ulepszeń producent informuje, że treść niniejszej instrukcji nie stanowi zobowiązania umownego i zastrzega sobie prawo do modyfikowania specyfikacji urządzeń bez uprzedzenia

## Rozpakowywanie

1.1

**UWAGA:**  
Nieprawidłowy montaż skaryfikatora może spowodować poważne obrażenia ciała. Należy zapewnić ścisłe przestrzeganie wszystkich instrukcji

**UWAGA:**  
Uważać, by nie przeciąć kabli i nie zarysować lakieru urządzenia podczas przecinania krawędzi skrzyni

Ozn.	Zawartość skrzyni
A	Skaryfikator
B	Woreczek z instrukcją

\* Zależnie od wersji

## Kierownicy pozycja robocza

1.2

## Kierownicy pozycja przechowywania

1.3

## Montaż dźwigni sprzęgła noża

1.4

## Regulacja kierownicy

1.5

## Tabliczka identyfikacyjna urządzenia

1.6

- A – Nazwa i adres producenta
- B – Typ urządzenia
- C – Model urządzenia
- D – Nazwa handlowa
- E – Numer seryjny
- F – Moc nominalna
- G – Nominalny moment obrotowy silnika
- H – Masa w kilogramach
- I – Gwarantowany poziom mocy akustycznej
- J – Rok produkcji
- K – Identyfikacja CE

## Opis elementów

1.7

- 1- Gaz komutu
- 2- Silnik
- 3- Przełącznik praca / stop
- 4- Narzędzia obrotowe
- 5- Dźwignia podnoszenia noży
- 6- Rolka regulacji wysokości noży
- 7- Osłona paska
- 8- Regulacja pozycji kierownicy
- 9- Dźwignia sprzęgła noża
- 10- Dźwignia blokady kierownicy

\* Zależnie od wersji

## URUCHOMIENIE MASZINY

PL



← **Prawidłowy poziom oleju i benzyny**



← **Wlewanie paliwa**

Super lub bezołowiowa lub SP95 E10



← **Otworzyć zawór paliwa i ustawić rozrusznik w położeniu A**




← **Dźwignia przyspieszenia**

Ustawić dźwignię w stronę: 




← **Wyłącznik**

Ustawić wyłącznik w położeniu: ON /  (Zależnie od silnika)



← **Pociągnąć za uchwyt rozrusznika**

 Podczas uruchamiania urządzenia należy zawsze przebywać w strefie bezpieczeństwa



← **Przestawić rozrusznik w położenie B**

## OBSŁUGA

Maszyna przeznaczona jest do pionowego cięcia nawierzchni murawy za pomocą zębów obracających się wokół osi poziomej.

Przed aeracją należy skosić trawę na wysokość około 40 mm.

Skaryfikatora należy używać tylko na suchym trawniku i przynajmniej jeden raz w roku.

Najlepszym okresem dla aeracji trawnika jest cały okres wzrostu trawy.



← **Bieg do przodu**



← **Sprzęgła narzędzia**



← **Pozycja robocza**



← **Regulacja głębokości roboczej**

**INFORMACJA:** noże powinny zagłębiać się w ziemi na około 3 mm głębokości

## ZATRZYMANIE

### ← Zatrzymanie narzędzia

4.1

Zwolnić uchwyt sprzęgła

### ← Wyłączenie silnika

4.3

Ustawić wyłącznik w położeniu: **OFF** / ○ ●  
(Zależnie od silnika)

### ← Zmniejszyć przyspieszenie

4.2

Ustawić dźwignię przyspieszenia w położeniu: 

### ← Zamknąć zawór benzyny

4.4

PL

## KONTROLE CODZIENNE

Przed uruchomieniem silnika należy sprawdzić poniższe punkty:

- Brak odkręconych lub pękniętych śrub i nakrętek
- Brak wyciek benzyny i oleju silnikowego
- Bezpieczeństwo środowiska

### ← Właściwy poziom oleju silnikowego

2.1

### ← Czystość wkładu filtra powietrza i poziom oleju (Zależnie od silnika)

4.5

### ← Wystarczający poziom benzyny

2.2



Nie używać rozpuszczalnika palnego do czyszczenia elementu piankowego filtra powietrza

## PROGRAM KONSERWACJI (w autoryzowanym warsztacie)

### Pierwszy miesiąc lub 20 godzin

- Wymienić olej silnikowy
- Wyczyścić filtr powietrza (1)

### Co 3 miesiące lub 50 godzin

- Wymienić olej silnikowy

### Co 6 miesięcy lub 100 godzin

- Wyczyścić miseczkę odstożnika
- Wyczyścić chwytacz iskier
- Wyczyścić świecę zapłonową

### Raz w roku lub co 300 godzin

- Wymienić świecę zapłonową
- Wyczyścić zbiornik paliwa i filtr paliwa
- Sprawdzić – wyregulować prędkość obrotową biegu jałowego (2)
- Sprawdzić – wyregulować luz zaworów (2)

### Po 500 godzinach

- Wyczyścić komorę spalania (2)

### Co 2 lata

- Sprawdzić przewód paliwa (wymienić w razie potrzeby) (2)

#### INFORMACJA:

- (1) Konserwację filtra powietrza należy wykonywać częściej w przypadku wysokiego zapylenia
- (2) Te czynności należy wykonywać w autoryzowanym warsztacie, chyba, że użytkownik ma niezbędne narzędzia i kwalifikacje



## PRZEMIESZCZANIE I PRZENOSZENIE



← Pozycja transportowa



← Przemieszczanie



← Punkt mocowania



Wyłączyć silnik  
Zacząć do jego schłodzenia się  
Odłączyć świecę

# BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Zvláštnu pozornosť venujte pokynom, ktoré sú označené nasledujúcimi názvami:



**UPOZORNENIE:**  
Označuje vysokú pravdepodobnosť vážneho zranenia a dokonca i nebezpečenstvo smrteľného úrazu v prípade nedodržania daných pokynov

**PREVENTÍVNE OPATRENIE:** Označuje možnosť vzniku telesných zranení alebo poškodenia zariadenia v prípade nedodržania daných pokynov

**POZNÁMKA:** Obsahuje užitočné informácie



Tento symbol upozorňuje, že pri niektorých činnostiach je potrebné postupovať opatrne.



**UPOZORNENIE:**  
Zariadenie je navrhnuté tak, aby sa zaručila bezpečná a spoľahlivá prevádzka v podmienkach, ktoré sú v súlade s návodom. Pred použitím zariadenia si dôkladne prečítajte obsah tohto návodu. V opačnom prípade môže dôjsť k úrazu a poškodeniu zariadenia

V prípade problému alebo akýchkoľvek otázok týkajúcich sa kultivátora, kontaktujte autorizovaného koncesionára

## Školenie/informácie:

- Pred používaním sa oboznámte so správnou obsluhou a ovládačmi tohto zariadenia. Naučte sa rýchlo vypnúť motor.
- Zariadenie sa musí vždy používať v súlade s odporúčaniami uvedenými v tomto návode.
- Nezabudnite, že používateľ je zodpovedný za nehody alebo nebezpečenstvá, ktorým vystaví iné osoby alebo ich majetok. Zodpovedá za posúdenie potenciálnych rizík spojených s pracovným terénom a prijatie všetkých potrebných bezpečnostných opatrení, najmä na svahoch, nerovnom, klzkom či obmedzenom priestore.
- Nikdy nedovoľte zariadenie používať deťom alebo osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmto návodom. Miestne predpisy môžu stanovovať minimálny vek používateľa.
- Zariadenie nepoužívajte požití liekov alebo látok, ktoré sú známe tým, že by mohli ovplyvniť vašu schopnosť reagovať, ako aj vašu bdelosť.
- Pri používaní tohto zariadenia používajte vhodné osobné ochranné prostriedky, predovšetkým bezpečnostnú obuv, dlhé nohavice, ochranné okuliare a chrániče sluchu. Zariadenie nepoužívajte, keď ste bosí alebo v sandáloch.

Stroj je určený na vertikálne kosenie povrchu trávnik pomocou zubov, ktoré sa otáčajú okolo horizontálnej osi.

## Príprava:

- Dôkladne skontrolujte terén, v ktorom budete dané zariadenie používať, a odstráňte všetky predmety, ktoré by sa mohli od zariadenia odraziť (kamene, drôty, sklo, kovové predmety a pod.).
- Pred akýmkoľvek používaním vždy vykonajte vizuálnu kontrolu zariadenia, aby sa zaisťovalo, že nie sú opotrebované ani poškodené nože a/alebo cepy ani ich upevnenia a deflektory. Použitie alebo poškodené diely nechajte pred akýmkoľvek novým používaním vymeniť autorizovaným opravárom.
- V prípade, že je zariadenie vybavené tlačidlom na vypnutie motora, elektrické káble, ktoré slúžia na vypnutie motora, udržiavajte v dobrom stave, aby bolo možné motor vypnúť. Skontrolujte, či nedochádza k úniku kvapalín (benzín, olej a pod.).
- Toto zariadenie nepoužívajte bez blatníka ani ochranných krytov a dbajte na to, aby boli dobre utiahnuté všetky upevňovacie prvky.
- Zariadenie nikdy nepoužívajte, ak sa v okruhu 20 metrov od zariadenia nachádzajú iné osoby, predovšetkým deti alebo zvieratá. Používateľ musí vždy bezpodmienečne ovládať riadidlo.
- Nenechávajte kultivátor bez dozoru, keď je motor v chode alebo keď je zapojený do elektrickej siete.

## Upozorňujeme na možné nebezpečenstvo, pretože palivo je vysoko horľavé:

- Palivo skladujte v nádobách špeciálne určených na daný účel. Palivo doplňajte iba v exteriéri a počas daného úkonu nefajčite.
- Nikdy neskladajte uzáver palivovej nádrže ani nedoplňajte benzín, keď je motor zapnutý alebo teplý.
- Ak sa benzín rozleje na zem, nepokúšajte sa motor naštartovať, ale zariadenie posuňte mimo tejto zóny a dbajte na to, aby nedošlo k žiadnemu vznieteniu, kým sa výpary benzínu nerozptýlia.

- Zariadenie skladujte na suchom mieste. Zariadenie nikdy neskladujte na mieste, kde by sa výpary benzínu mohli dostať do kontaktu s ohňom, iskrami alebo iným silným zdrojom tepla.
- Uzávery palivovej nádrže znova dôkladne namontujte.
- Obmedzte množstvo benzínu v palivovej nádrži, aby sa minimalizovalo rozlevanie.
- Motor neštartujte v uzavretom priestore, kde sa môžu hromadiť výpary oxidu uhoľnatého.
- Oxid uhoľnatý môže byť smrteľný. Zaisťujte dostatočné vetranie.

## Používanie:

- Pred naštartovaním motora vypnite všetky pohony zubov a trakčné mechanizmy.
- Motor (spaľovací) naštartujte alebo zapnite (elektromotor) opatrne podľa pokynov výrobcu a držte nohy v dostatočnej vzdialenosti od nástroja (nástrojov).
- Elektrický kultivátor je určený len na napájanie striedavým prúdom a môže byť pripojený len do zásuvky. Má dvojitú izoláciu, vďaka ktorej nie je potrebné uzemnenie (dodatková izolácia medzi elektrickými a mechanickými časťami, ktorá izoluje vonkajšie kovové časti od prúdu).
- Napájací kábel vždy držte mimo čepele a vždy sledujte jeho umiestnenie.
- Predlžovací kábel pripevnite k háku na hornej časti riadidiel, aby sa počas práce nepoškodil.
- Keď zariadenie nechávate bez dozoru, vypnite motor.
- So zariadením kráčajte a nikdy s ním nebehaťe.
- Pri ťahaní zariadenia k sebe alebo zmene smeru jazdy (ak je k dispozícii daná možnosť) postupujte veľmi opatrne.
- Dodržiavajte bezpečnostnú vzdialenosť od otáčacích nástrojov, ktorú udáva dĺžka riadidiel.
- Ruky ani nohy nedávajte do blízkosti otáčacích prvkov ani pod ne.
- V prípade:
  - abnormálnych vibrácií,
  - zablokovania,
  - problému so zapínaním,
  - nárazu do cudzieho predmetu,
  - poškodenia kábla určeného na vypnutie motora (v závislosti od modelu).

Motor okamžite vypnite (v prípade, že je kábel určený na vypnutie motora prerezaný, ovládač štartéra nastavte podľa pokynov v odseku „Štartovanie motora“, aby sa motor vypol), motor nechajte vychladnúť, odpojte vodič sviečky, v prípade strojov poháňaných batériou vytiahnite kľúčik zo zapalovania a v prípade elektrických strojov odpojte sieťovú zástrčku, skontrolujte stroj a pred ďalším používaním nechajte vykonať všetky potrebné opravy v autorizovanom servise.

- Vypnite motor, keď je potrebné kultivátor nakloniť, aby ste ho mohli premiestniť, pri prejazde cez netrávnaté plochy a pri preprave stroja na pracovnú plochu alebo z nej.
- Pred odstránením prekážky alebo uvoľnením vývodu trávy zastavte motor a odpojte kábel zapalovacej sviečky a v prípade strojov napájaných batériou vyberte kľúč zo zapalovania.
- Pred vybratím vreca alebo uvoľnením žľabu zastavte motor a počkajte, kým sa nože úplne zastavia.
- Pracujte iba za denného svetla alebo za dostatočne intenzívneho umelého osvetlenia.
- Zariadenie nepoužívajte na svahoch so sklonom väčším ako 10° (17 %).
- Pri práci na svahoch postupujte v priečnom smere, no nikdy nestúpajte ani neschádzajte dole.
- Pri vysekávaní kultivátor nikdy neťahajte smerom k sebe.
- Na svahovitých terénoch zariadenie nikdy nevypínajte ani neštartujte veľmi náhle. Na svahoch a v príkrych zatáčkach spomaľte, aby ste predišli prevráteniu alebo strate kontroly nad zariadením. Pri zmene smeru na svahoch buďte veľmi opatrní.
- Kultivátor nepoužívajte v daždi a nemal by sa namočiť. Ak je to možné, vyhnite sa používaniu kultivátora na mokrej tráve.
- Pri štartovaní alebo zapínaní motora kultivátor nenakláňajte, pokiaľ nie je potrebné stroj na naštartovanie nakloniť. V takom prípade nenakláňajte viac, ako je nevyhnutne potrebné, a zdvíhajte len časť, ktorá je najviac vzdialená od obsluhy.
- V žiadnom prípade sa počas chodu nožov nenakláňajte na jednu stranu, ani sa nepokúšajte zastaviť nože, ktoré by sa mali vždy zastaviť samé.
- Počas vypínania motora znížte plyn a ak je motor vybavený uzatváracím ventilom paliva, na konci prevzdušňovania alebo rozrývania vypnite prívod paliva.

## Kontrola údržby/skladovanie :

- Pred každou kontrolou, čistením, výmenou nástroja (noža), nastavením alebo údržbou stroja zastavte spaľovací motor, odpojte zapalovaciu sviečku a v prípade strojov napájaných z batérie vyberte kľúč zo zapalovania.
- Pred výmenou nástrojov vypnite motor, odpojte sviečku a používajte hrubé rukavice.

- Pred čistením, kontrolou alebo nastavovaním akýchkoľvek častí, alebo ak je napájací kábel poškodený alebo zamotaný, vždy odpojte stroj od akéhokoľvek elektrického napájania. Ak do noža narazí nejaký predmet, okamžite uvoľnite spínač páčku, odpojte stroj od elektrickej siete a keď je nôž v pokoji, môžete začať s kontrolou poškodenia.
- Dbajte na to, aby boli všetky matice a skrutky správne utiahnuté, aby sa zaručili bezpečné podmienky používania.
- Často kontrolujte, či nie je vrecko opotrebované.
- Z motora, tlmiča a priestoru, v ktorom skladujete benzín, odstráňte všetky rastlinné zvyšky, nadbytočné množstvo maziva alebo akúkoľvek látku, ktorá by sa mohla vznietiť, aby sa predišlo riziku vzniku požiaru.
- Poškodené tlmiče výfukového systému môže vymeniť len schválená opravovňa.
- Diely neopravujte. Diely nahrádzajte originálnymi dielmi. Pred akýmkoľvek novým používaním ich nechajte vymeniť autorizovaným opravárom.
- Nástroje vymieňajte ako kompletnú súpravu, aby sa zachovala rovnováha.
- Z bezpečnostných dôvodov neopravujte vlastnosti tohto zariadenia. Nemeňte nastavenie regulácie rýchlosti motora a motor nevytáčajte na vysoké otáčky. Pravidelná údržba je základným predpokladom zachovania bezpečnosti a výkonnostnej úrovne.
- Pred odložením zariadenia do uzavretej miestnosti nechajte motor vychladnúť.
- Ak je potrebné nádrž vyprázdniť, malo by sa to vykonať vonku. Vytečené palivo by sa malo zhromažďovať v špeciálnej nádobe alebo likvidovať s maximálnou opatrnosťou.
- Nepoužívajte poškodený predlžovací kábel. Nainštalujte kompletný nový kábel. Nevykonávajte žiadne trvalé ani dočasné opravy.

## Premiestňovanie/manipulácia/preprava:

- V prípade elektrického rozrývača pred zdvíhaním alebo prepravou vždy odpojte stroj od elektrickej siete. Nezdvíhajte ho za kábel.
- Pri presune sa musia dodržiavať pokyny uvedené v odseku „Presun“.
- Manipulácia: Zariadenie nezdvíhajte sami. Hmotnosť zariadenia je uvedená na výrobnom štítku aj v tomto návode. Pri manipulácii sa musí postupovať v súlade s pokynmi uvedenými v odseku „Manipulácia“.
- Pri preprave zariadenia správne upevnite, aby sa zaručila bezpečná preprava.
- Pri preprave na prívese musí byť motor vypnutý a sviečka odpojená. Nepoužívajte žiadny iný spôsob prepravy.
- Pri nakladaní a vykladaní zariadenia z prívesu sa musí používať vhodná nakladacia rampa.

SK

# DEFINÍCIE PIKTOGRAMOV

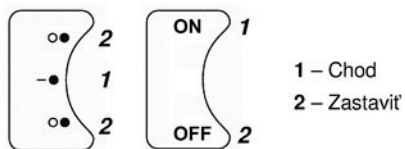


Rotačné nástroje:  
riziko odrezania končatín



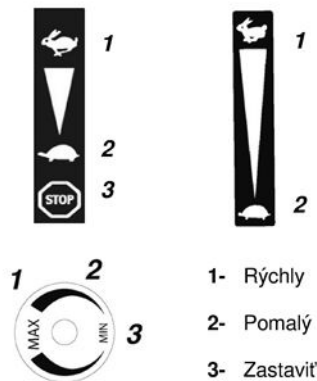
- 1- NEBEZPEČENSTVO
- 2- Prečítajte si návod na použitie
- 3- Rotujúca čepeľ: Nebezpečenstvo odletujúceho materiálu
- 4- Dodržujte bezpečnú vzdialenosť
- 5- Rotačné nástroje: nepribližujte sa k vypúšťaciemu otvoru
- 6- Rotačné nástroje: riziko odrezania končatín
- 7- Pred údržbou odpojte konektor zapalovacej sviečky
- 8- Motor neštartujte bez doplnenia oleja
- 9- Pred údržbou odpojte elektrickú zásuvku
- 10- Ohybný napájací kábel držte ďalej od zubov

Vypínač  
(v závislosti od motora)



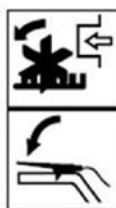
- 1 – Chod  
2 – Zastaviť

Ovládanie plynu  
(v závislosti od motora)

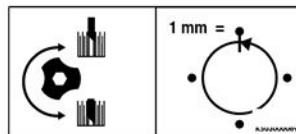


- 1- Rýchly  
2- Pomalý  
3- Zastaviť

Zapnutie



Nastavenie pracovnej hĺbky



Nedotýkajte sa teplých povrchov



Výfukové plyny sú nebezpečné  
Nepoužívajte v zle vetraných priestoroch



Pred dopĺňaním paliva vypnite motor



Zákaz fajčiť,  
zakladat' oheň alebo  
pristupovať s otvoreným  
ohňom



Používajte protihlukovú  
prilbu



Piktogramy sa používajú v závislosti od modelu zariadenia

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Model zariadenia	<b>S500 PRO</b>	
Hmotnosť	<b>66 kg</b>	Model motora <b>R210BH</b>
Čistý výkon *	<b>4.2 kW</b> pri otáčkach motora	<b>3600</b> ot./min
Nominálny výkon	<b>4 kW</b> pri otáčkach motora	<b>3300</b> ot./min
Hladina garantovaného akustického výkonu <sup>000/14/CE: mai 2000</sup>		<b>99</b> dB(A)
Hladina akustického tlaku na mieste vodiča		<b>87.7</b> dB(A)
<i>NF EN13684 : 2018</i>	Nepresnosť merania	<b>1</b> dB(A)
Hladina nameraného akustického výkonu		<b>97.9</b> dB(A)
<i>2000/14/CE: mai 2000</i>	Nepresnosť merania	<b>1</b> dB(A)
Úroveň vibrácií v rukách operátora		<b>4.7</b> m/s <sup>2</sup>
<i>NF EN13684 : 2018</i>	Nepresnosť merania	<b>2</b> m/s <sup>2</sup>

\* Výkon motora uvedený v tomto dokumente je čistý výkon nameraný počas testovania sériového motora podľa normy SAE J 1349 pri danej rýchlosti otáčania. Výkon iného prevádzkového motora sa môže líšiť od tejto hodnoty. Skutočný výkon motora nainštalovaného v zariadení bude závisieť od rôznych faktorov, ako napríklad od rýchlosti otáčania, teplotných podmienok, vlhkosti, atmosférického tlaku, údržby a iných faktorov.

### Súlad s emisiami EÚ – Fáza V



**UPOZORNENIE:** Akákoľvek úprava motora ruší homologizáciu typu EÚ tohto výrobku

Č. homologizácie: **E9 2016 1628 2017 656SYA1 P 1035 01**

CO<sup>2</sup> (g/kW-hr): **932.85**

V súlade s ustanoveniami článku 43 2016/1628 výrobca uvádza nameranú hodnotu CO<sup>2</sup>, tak ako bola určená počas procesu typovej skúšky EÚ; táto nameraná hodnota CO<sup>2</sup> vyplýva z testov vykonaných pri skúšobnom cykle určenom v laboratórnych podmienkach na reprezentatívnom príklade typu motora (skupiny motorov) a nesmie implikovať alebo vyjadrovať žiadnu záruku výkonnosti špecifického motora.

**POZNÁMKA:** Vzhľadom na neustále zlepšovanie výrobca upozorňuje, že tento návod nemá zmluvný charakter a vyhradzuje si právo na zmenu špecifikácií svojich zariadení bez predchádzajúceho upozornenia.

## Vybalenie

1.1



**UPOZORNENIE:**  
Nesprávna montáž tohto rozrývača môže spôsobiť vážne poranenie. Dôkladne dodržiavajte všetky pokyny



**UPOZORNENIE:**  
Dbajte na to, aby ste pri rezaní rohov škatule neporezali káble alebo nepoškrabali farbu zariadenia

Ozn.	Obsah balenia
A	Kultivátor
B	Vrecúško so štítkami

\* V závislosti od verzie



## ← Riadidlá v pracovnej polohe

1.2



## ← Úložná poloha riadidiel

1.3



## ← Nastavenie spojkovej páky nástrojov

1.4



## ← Nastavenie riadidiel

1.5



## ← Identifikačný štítok zariadenia

1.6

- A – Názov a adresa výrobcu
- B – Typ zariadenia
- C – Model zariadenia
- D – Obchodné označenie
- E – Sériové číslo
- F – Menovitý výkon
- G – Menovité otáčky motora
- H – Hmotnosť v kilogramoch
- I – Hladina garantovaného akustického výkonu
- J – Rok výroby
- K – Označenie CE



## ← Popis súčiastok

1.7

- 1- Ovládanie plynu
- 2- Motor
- 3- Spínač zapnutia/vypnutia
- 4- Rotačné nástroje
- 5- Zdvíhacia páka noža
- 6- Koliesko na nastavenie výšky noža
- 7- Kryt remeňa
- 8- Nastavenie polohy riadidiel
- 9- Páčka spojky čepele
- 10- Zámková páka riadidiel

\* V závislosti od verzie

## NAŠARTOVANIE ZARIADENIA



2.1

← **Doplnenie oleja a meranie množstva**



2.2

← **Doplnenie paliva**

Super, bezolovnatý alebo SP95 E 10



2.3

← **Otvorte palivový ventil a štartér dajte do polohy A**



2.4

← **Akcelerátor**

Páčku posuňte na:



2.5

← **Vypínač**

Vypínač dajte do polohy: **ON** / — ●  
(V závislosti od motora)



2.6

← **Potiahnite rukoväť hnacieho mechanizmu**

Pri štartovaní zariadenia sa vždy nachádzajte v bezpečnom priestore



2.7

← **Štartér dajte do polohy B**

SK

## POUŽÍVANIE

Tento stroj je určený na vertikálne kosenie povrchu trávniky pomocou zubov, ktoré sa otáčajú okolo horizontálnej osi.

Pred prevzdušňovaním pokoste trávu na výšku približne 40 mm.

Používajte kultivátor len vtedy, keď je trávnik suchý, a to aspoň raz ročne.

Najlepší čas na prevzdušňovanie je počas celého vegetačného obdobia.



3.1

← **Jazda vpred**



3.2

← **Nástroj spojky**



3.3

← **Pracovná poloha**



3.4

← **Nastavenie pracovnej hĺbky**

**POZNÁMKA:** zapichnete nože do zeme do hĺbky približne 3 mm.



## VYPNUTIE



### Vypnutie náradia

4.1

Uvoľnite páčku spojky



### Znížte prívod plynu

4.2

Ovládač akcelerátora dajte do polohy:



### Vypnutie motora

4.3

Vypínač dajte do polohy: **OFF** / ○●  
(V závislosti od motora)



### Zatvorte palivový ventil

4.4

SK

## KAŽDODENNÉ KONTROLY

Pred naštartovaním motora skontrolujte nasledujúce body: - Žiadne svorníky ani matice nie sú uvoľnené ani poškodené  
- Nedochádza k úniku paliva ani motorového oleja  
- Bezpečnosť prostredia



### Správne množstvo motorového oleja

2.1



### Dostatočné množstvo paliva

2.2



### Čistota prvku vzduchového filtra a meranie množstva oleja (V závislosti od motora)

4.5



Na čistenie penového prvku vzduchového filtra nepoužívajte horľavé rozpúšťadlá

## ÚDRŽBOVÝ PROGRAM (musí vykonať autorizovaný servis)

### Prvý mesiac alebo 20 hodín

- Obnovte motorový olej
- Očistite vzduchový filter (1)

### Každé 3 mesiace alebo 50 hodín

- Obnovte motorový olej

### Každé 6 mesiace alebo 100 hodín

- Očistite odkafovaciu nádobu
- Očistite ochranný kryt proti iskreniu
- Očistite zapaľovaciu sviečku

### Každý rok alebo 300 hodín

- Vymeňte zapaľovaciu sviečku
- Skontrolujte – upravte spomalený režim (2)
- Očistite palivovú nádrž a palivový filter
- Skontrolujte – upravte súpravu ventilov (2)

### Každých 500 hodín

- Očistite spaľovaciu komoru (2)

### Každé 2 roky

- Skontrolujte palivové potrubie (v prípade potreby ho vymeňte) (2)

#### POZNÁMKA:

- (1) V prípade používania v prašnom prostredí čistite vzduchový filter častejšie.
- (2) Tieto úkony je potrebné zveriť autorizovanému servisu, ak používateľ nemá k dispozícii potrebné nástroje ani kvalifikáciu v odbore mechaniky



## PRESUN



← Prepravná poloha

5.1



← Premiestňovanie

5.2



Vypnite motor  
Zariadenie nechajte vychladnúť  
Odpojte sviečku



← Upevňovacie body

5.3

SK

# BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Különleges figyelmet kell fordítani azon utasításokra, amelyek előtt az alábbi jelzések találhatóak:



## FIGYELEM:

Az utasítások figyelmen kívül hagyása esetén súlyos személyi sérülések fokozott veszélye, életveszély áll fenn

**VIGYÁZAT:** Az utasítások figyelmen kívül hagyása esetén testi sérülések veszélye vagy a berendezés meghibásodásának veszélye áll fenn

**MEGJEGYZÉS:** Hasznos információkat közöl



Ez a jel óvatosságra inti Önt egyes műveletek során



## FIGYELEM:

A gépet úgy terveztük, hogy az utasításoknak megfelelő használati feltételek esetén biztonságos és megbízható teljesítményt nyújtson. A gép használata előtt, kérjük, olvassa el és értse meg a jelen kézikönyv tartalmát. Ha nem így tesz, súlyos sérülések kockázatának teszi ki magát, vagy anyagi károk következhetnek be

A talajlajizítóval kapcsolatos kérdések vagy esetleges problémák esetén, kérjük, vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos márkakereskedővel

## Oktatás / Információk:

- A gép használata előtt sajátítsa el a helyes használatot és a vezérlést. Legyen képes gyorsan leállítani a motort.
- A gépet mindig a használati utasításban szereplő előírásoknak megfelelően kell használni.
- Ne feledje, hogy a gép kezelője a felelős más személyek sérüléséért vagy az öket ért anyagi károkat. Az ő felelőssége a megmunkálandó terepből adódó kockázatok értékelése, és minden szükséges óvintézkedés megtétele a biztonság érdekében, különösen lejtők, egyenetlen, csúszós vagy puha talajon.
- Tilos a gép működtetése gyerekek vagy a használati utasításokat nem ismerő személyek által. A helyi szabályozások előírhatják a gép használatához szükséges minimális életkort.
- Ne használja a gépet, ha olyan gyógyszer vagy egyéb anyag hatása alatt áll, amely csökkenti a reakcióidőt és a koncentrációt.
- A gép használata során viseljen megfelelő védőeszközöket, különösen munkavédelmi lábbelit, hosszú szárú nadrágot, védőszemüveget és hallásvédővel ellátott sisakot. Ne használja a gépet meztelenül vagy szandálban.
- A gépet a gyp felületének egy vízszintes tengely körül forgó fogak használatával történő függőleges vágására tervezték.

## Előkészítés:

- Alaposan vizsgálja át a területet, ahol a gépet használni fogja, és távolítsa el minden tárgyat, amelyet a gép kilökhethet (kövek, drótok, üveg, fémtárgyak stb.).
- Minden egyes használat előtt ellenőrizze szemrevételezéssel a gépet, hogy a pengék és/vagy a damil, valamint a rögzítések és terelőlapok nem kopottak vagy sérültek-e. A kopott vagy sérült alkatrészeket engedélyvel rendelkező szerelővel cseréltesse ki, mielőtt újra használná a gépet.
- Ha a gépen van motorleállító gomb, ügyeljen a motorleállító elektromos kábelnek jó állapotára, hogy a motor biztosan leálljon a gomb megnyomásakor. Ellenőrizze, hogy nincs-e folyadékiszvárgás a gépen (üzemanyag, olaj stb.).
- Ne használja a gépet a sárvédő illetve a védőfedelek nélkül, és győződjön meg arról, hogy minden rögzítőelem megfelelően meg van-e szorítva.
- Soha ne dolgozzon a géppel, ha annak kevesebb mint 20 méteres körzetében személyek, különösen gyerekek, vagy állatok tartózkodnak; a felhasználónak kötelező módon a kormány vezérlőszerveinél kell maradnia.
- Ne hagyja felügyelet nélkül a talajlajizítót, ha a motor jár, vagy ha be van dugva.

## Figyelem, veszély! A benzin rendkívül gyúlékony:

- Az üzemanyagot kifejezetten erre a célra készült tárolóedényben tárolja. Kizárólag kültéren töltsse fel üzemanyaggal a gépet; a művelet során dohányozni tilos.
- Soha ne távolítsa el az üzemanyagtartály sapkáját, illetve ne adagoljon benzint, amíg a motor működik vagy forró.
- Ha a benzin a földre ömlött, ne kísérelje meg a motor beindítását, hanem távolítsa el a gépet erről a területről,

és vegye elejét annak, hogy lángra lobbanjon, amíg a benzingőz el nem párolgott.

- A gépet használat után száraz helyen tárolja. Soha ne tárolja a gépet olyan helyen, ahol a benzingőz lánghal, szikrával vagy erős hőforrással érintkezhet.
- Ellenőrizze, hogy megfelelően visszazárta-e az üzemanyagtartály sapkáját.
- A kifróccsenések minimalizálása érdekében korlátozza a benzin mennyiségét a tartályban.
- Ne működtesse a motort zárt helyen, ahol a szénmonoxid-gázok felgyűlhetnek.
- A szénmonoxid halált okozhat. Ügyeljen a megfelelő szellőzésre.

## Használat:

- A motor beindítása előtt kapcsolja ki a vontatási mechanizmust fogait és vonó alkatrészeit.
- A belsőégésű óvatosan indítsa be vagy a villanymotort óvatosan helyezze feszültség alá, a gyártó utasításainak megfelelően, és tartsa távol a lábát a szerszám(ok)tól.
- Az elektromos talajlajizító kizárólag váltóáramú (hálózati) áramellátásra készült, és csak hálózati csatlakozójához csatlakoztatható. Kettős szigeteléssel rendelkezik, hogy elkerülhető legyen a földelés (kiegészítő szigetelés az elektromos és mechanikus alkatrészek között, hogy a külső fémrészeket elszigeteljük az áramtól).
- Az elektromos kábel mindig tartsa távol a pengétől, és mindig tartsa szemmel annak helyét.
- A hosszabbító kábelt rögzítse a kormány felső részén lévő kampóhoz, hogy a munka során ne sérüljön meg.
- Állítsa le a motort, ha a gépet felügyelet nélkül hagyja.
- Lépésben haladjon, soha ne fusson a géppel.
- Ha a gépet maga felé húzza vagy megfordítja a haladási irányt (ha lehetséges) fokozott elővigyázatossággal járjon el.
- Tartsa meg a kormány hossza által kijelölt biztonsági távolságot a forgó szerszámoktól.
- Ne tegye kezét vagy lábát a forgó alkatrészek közelébe vagy alá.
- A következők esetén:
  - rendellenes vibráció,
  - blokkolás,
  - tengelykapcsolási probléma,
  - ütődés idegentesttel,
  - a motorleállító vezeték károsodása (modellőlől függően),

Azonnal állítsa le a motort (ha a motorleállító vezeték el van vágva, működtesse a starter kezelőszervét a motor leállításához, a „motor indítása” fejezetben szereplő utasítások szerint), hagyja lehűlni a gépet, majd válassza le a gyertya kábelét, az akkumulátorral indított gépek esetén, vegye ki az indító kulcsot, az elektromos gépeket válassza le az áramhálózatról, vizsgálja át a gépet, és a további használat előtt végeztesse el a szükséges javításokat egy hivatalos javítóműhelyben.

- Állítsa le a motort, ha a talajlajizítót meg kell dönteni a mozgáshoz, ha nem fűves területeken halad át, és ha a gépet a munkaterületre vagy a munkaterületről szállítja.
- Állítsa le a motort, és húzza ki a gyújtógyertya vezetéket, akkumulátorral működő gépeknél pedig húzza ki a gyújtáskulcsot, mielőtt elhárítaná a dugulást vagy felszabadítaná az talajlajizító nyílást.
- Állítsa le a motort, és várja meg, amíg a pengék teljesen leállnak, mielőtt eltávolítja a zsákok, vagy eltávolítja a vezetékcsatorna dugulását.
- Csak nappali fényben vagy jó minőségű mesterséges megvilágítás mellett dolgozzon.
- Ne használja a gépet 10°-nál (17%) nagyobb dőlésszögű lejtőn.
- A lejtőkön keresztirányban dolgozzon, soha ne lefelé vagy felfelé.
- Soha ne dolgozzon úgy, hogy maga felé húzza a gépet.
- Ha lejtőn áll, soha ne álljon meg vagy induljon hirtelen. Lassítson a lejtőkön és a szűk kanyarokban, hogy ne veszítse el az egyensúlyát vagy a gép feletti uralmat. Különösen ügyeljen, ha lejtőn kell irányt váltania.
- Ne használja a talajlajizítót esőben, és ne áztassa el.. Amennyire csak lehetséges, kerülje a talajlajizító használatát nedves fűvön.
- Ne döntse meg a talajlajizítót a motor indításakor vagy bekapcsolásakor, kivéve, ha a gépet az indításhoz meg kell dönteni. Ebben az esetben ne döntse meg jobban, mint amennyire feltétlenül szükséges, és csak a kezelőtől legtávolabbi részt emelje fel.
- Semmilyen körülmények között nem szabad a gépet oldalra dönteni, miközben a pengék járnak, és nem szabad megpróbálni megállítani a pengéket, amelyeknek mindig maguktól meg kell állniuk.
- A motor leállításakor csökkentse a gázt, és ha a motor rendelkezik üzemanyag-elzáró szeleppel, a levegőztetés vagy a talajlajizítás végén zárja el az üzemanyag-ellátást.:

## Ellenőrzés / karbantartás / tárolás

- Állítsa le a belsőégésű motort, húzza ki a gyújtógyertyát, és akkumulátorral indított gépeknél húzza ki a gyújtáskulcsot a gép bármilyen ellenőrzése, tisztítása, szerszám (penge) cseréje, beállítása vagy karbantartása előtt.

- Állítsa le a motort, kösse le a gyújtógyertyát és viseljen vastag védőkesztyűt a szerszámcserehez.

- Mindig húzza ki a gépet minden áramforrásból, mielőtt bármilyen alkatrészt tisztít, ellenőriz vagy beállít, vagy ha a tápkábel megsérült vagy összegabalyodott. Ha a penge valamilyen tárgyba ütközik, azonnal engedje el a kapcsolókat, válassza le a gépet az áramforrásról, és amikor a penge mozdulatlanul áll, kezdje el a sérülések ellenőrzését.
- A biztonságos használati feltételek érdekében rendszeresen ellenőrizze az összes anya és csavar meghúzását.
- Gyakran ellenőrizze a táska kopását.
- A tűzveszély csökkentése érdekében a motort, a kipufogó dobot, valamint az üzemanyag tárolóhelyét tartsa távol a növényzettől, kiömlött kenőzsirtól, és egyéb gyúlékony anyagoktól.
- A meghibásodott kipufogó dobot engedélyvel rendelkező javítóműhelyben cseréltesse ki.
- Ne javítsa az alkatrészeket. A hibás alkatrészeket eredeti alkatrészekre cseréltesse ki. A cserét megfelelő engedélyvel rendelkező szerelővel végeztesse el, mielőtt újra használná a gépet.
- Az egyensúly fenntartása érdekében a szerszámok mindig teljes készletét cserélje.
- Saját biztonsága érdekében ne módosítsa gépe jellemzőit. Ne módosítsa a motor fordulatszám-szabályozással kapcsolatos beállításait és ne használja a motort túlságosan magas fordulatszámon. A rendszeres karbantartás nagyon fontos a biztonság és a megfelelő teljesítményszint fenntartása érdekében.
- Hagyja a motort lehűlni, mielőtt a tárolóhelyére vinné a gépet.
- Ha le kell üríteni az üzemanyagtartályt, ezt ajánljuk, hogy ezt a műveletet a szabadban végezze. A leeresztett üzemanyagot speciális tartályba kell gyűjteni, vagy a lehető legnagyobb gondossággal ártalmatlanítani.
- Ne használjon sérült hosszabbítót. Teljesen új kábeleket szereljen be. Ne végezzen semmilyen javítást, sem véglegeset, sem ideiglenest.

## Áthelyezés / Anyagmozgatás / Szállítás:

- Az elektromos talajlajizító emelése vagy szállítása előtt mindig válassza le a gépet az elektromos hálózatról. Ne emelje a kábelnél fogva.
- Az áthelyezést az „áthelyezés” fejezet utasításai szerint kell elvégezni.
- Mozgatás: egyedül ne emelje meg a gépet. A gép súlya az adattáblán és a jelen kézikönyvben is megtalálható. A kezelést a „Kezelés” pontban leírtak alapján kell elvégezni.
- A szállításhoz rögzítse biztonságosan, szabályosan a gépet.
- Az utánfutón történő szállítás során a gép motorja nem működhet, és a gyújtógyertyát előzetesen le kell kötni. Semmilyen más eszközzel ne szállítsa.
- A gép utánfutóra történő felrakásához és levételéhez megfelelő rakodórampát kell használni.

HU

# A PIKTOGRAMOK MAGYARÁZATA

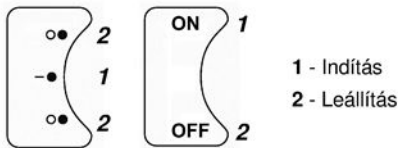


Forgó szerszámok:  
végtagok levágásának kockázata



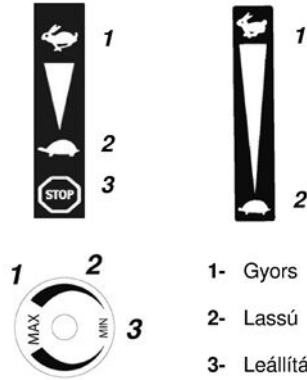
- 1- VESZÉLY
- 2- Olvassa el a használati utasítást
- 3- Forgó penge: Figyeljen a hirtelen beindulásokra
- 4- Tartsa be a biztonsági távolságot
- 5- Forgó szerszámok: tartsa távol az üritőnyílástól
- 6- Forgó szerszámok: végtagok levágásának kockázata
- 7- Szervizelés előtt húzza ki a gyújtógyertya csatlakozóját.
- 8- Ne indítsa be a motort az olajsint ellenőrzése nélkül
- 9- A szervizelés előtt húzza ki a konnektorból a hálózati csatlakozót
- 10- Tartsa távol a tápkábelt a fogaktól

Megszakító  
(motortól függően)



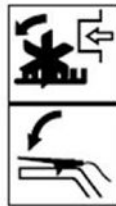
- 1 - Indítás
- 2 - Leállítás

Gázkar  
(motortól függően)

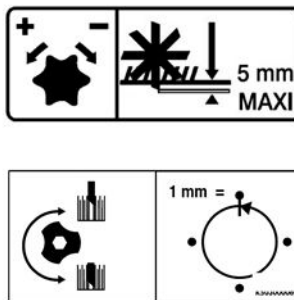


- 1- Gyors
- 2- Lassú
- 3- Leállítás

Tengelykapcsoló



A munkavégzés mélységének beállítása



A forró felületeket ne érintse meg



A kipufogógázok veszélyesek  
Ne használja rosszul szellőző helyen



Tankolás előtt állítsa le a motort



Tilos dohányozni,  
tüzet gyújtani vagy  
megközelíteni a tüzet



Viseljen zajvédő sisakot



A piktogramok jelenléte a gépmodelltől függ

## MŰSZAKI ADATOK

A gép modellje	<b>S500 PRO</b>		
Súly	<b>66</b> kg	A motor modellje	<b>R210BH</b>
Nettó teljesítmény *	<b>4.2</b> KW a motor következő fordulatszámán	<b>3600</b> rpm	
Névleges teljesítmény	<b>4</b> KW a motor következő névleges fordulatszámán	<b>3300</b> rpm	
Garantált hangteljesítmény	2000/14/CE: mai 2000		<b>99</b> dB(A)
Hangnyomásszint a vezetőállásnál			<b>87.7</b> dB(A)
NF EN13684 : 2018	Mérési bizonytalanság	<b>1</b> dB(A)	
Mért hangteljesítmény			<b>97.9</b> dB(A)
2000/14/CE: mai 2000	Mérési bizonytalanság	<b>1</b> dB(A)	
A kezelő kezét érintő vibráció szintje			<b>4.7</b> m/s <sup>2</sup>
NF EN13684 : 2018	Mérési hibahatár	<b>2</b> m/s <sup>2</sup>	

\* A dokumentumban jelzett motorteljesítmény nettó teljesítmény, melyet a sorozat egy motorjának SAE J 1349 szabvány szerinti próbájával, adott forgási sebességnél kaptunk meg. Egy másik legyártott motor teljesítménye a jelzett értéktől eltérő lehet. A gépbe szerelt motor tényleges teljesítménye különféle tényezőktől, például a forgási sebességtől, a hőmérsékleti viszonyoktól, a páratartalomtól, a légköri nyomástól, a karbantartástól stb. fog függeni.

EU kibocsátási szabvány - V. fázis



**FIGYELEM:** a motor bármely módosítása érvényteleníti a termék EU megfelelését

Megfelelőségi nyilatkozat szám **E9 2016 1628 2017 656SYA1 P 1035 01**

CO<sup>2</sup> (g/Kw-óra): **932.85**

A 2016/1628 rendelet 43 cikke értelmében a gyártó köteles feltüntetni az EU szabványok szerinti tesztelés során mért CO<sup>2</sup> kibocsátási szintet: ez a CO<sup>2</sup> kibocsátási érték laboratóriumi körülmények közötti, egy, az adott típust (motorszériát) megfelelően képviselő motoron végzett tesztek eredménye, és nem jelent hallgatolagos vagy kifejezett garanciát egy adott motor teljesítményére.

**MEGJEGYZÉS:** termékeinek folyamatos fejlesztését szem előtt tartva a gyártó kijelenti, hogy jelen kézikönyv semmilyen része nem képez szerződéses kötelezettséget, továbbá fenntartja a jogot a gépek specifikációinak előzetes értesítés nélküli módosítására

## Kicsomagolás

1.1



### VIGYÁZAT:

A talajlazító gép nem megfelelő összeszerelése súlyos sérüléseket okozhat. Győződjön meg arról, hogy pontosan követ minden utasítást



### FIGYELEM:

Ügyeljen arra, hogy a kábeleket ne vágja át, illetve ne karcolja meg a gép fényezését a doboz oldalainak kivágásakor.

Jelölés	A doboz tartalma
A	Talajlazító
B	Útmutatókat tartalmazó tasak

\* Változattól függően



## Kormány munkapozíció

1.2



## Kormány tárolási pozíció

1.3



## Pengekapcsoló emelő szerelése

1.4



## A kormány beállítása

1.5



## A gép azonosító adattáblája

1.6

- A – A gyártó neve és címe
- B – Géptípus
- C – A gép modellje
- D – Kereskedelmi megnevezés
- E – Sorozatszám
- F – Névleges teljesítmény
- G – Motor névleges fordulatszáma
- H – Tömeg kilogrammban
- I – Garantált hangteljesítmény
- J – Gyártási év
- K – EK azonosító



## Az alkatrészek leírása

1.7

- 1- Gázkar
- 2- Motor
- 3- Indító/leállító kapcsoló
- 4- Forgó szárszámok
- 5- Késemelő kar
- 6- Késmagasság-állító kerék
- 7- Az ékszj védőfedele
- 8- A kormány helyzetének beállítása
- 9- Pengekapcsoló emelő
- 10- Kormányreteszelő emelő

\* Változattól függően

## A GÉP INDÍTÁSA



← Motorolaj feltöltése és szintje

2.1



← Üzemanyag feltöltése

2.2

Szuper, vagy ólommentes, vagy SP95 E 10




← Nyissa ki az üzemanyagcsapot és állítsa az indítót A pozícióra

2.3



← Gázkapcsoló

2.4

Állítsa a kart ebbe az irányba: 



← Megszakító


2.5

A megszakító beállítása erre: **ON** / — ●  
(Motoról függően)



← Húzza meg a berántó fogantyúját

2.6

 A gép indításakor mindig tartózkodjon a biztonsági zónán belül



← Állítsa az indítót B pozícióra

2.7

HU

## HASZNÁLAT

A gépet a gyep felületének egy vízszintes tengely körül forgó fogak használatával történő függőleges vágására tervezték.

A levegőztetés előtt vágja le a fűvet körülbelül 40 mm magasra.

Csak száraz gyepen, és évente legalább egyszer használja a talajlazítót.

A legjobb idő a levegőztetésre a teljes növekedési időszak.



← Előre menet

3.1



← Szerszám tengelykapcsoló

3.2



← Munkahelyzet

3.3



← A munkavégzés mélységének beállítása

3.4

MEGJEGYZÉS: a pengéket kb. 3 mm mélyen merítse a talajba.



# LEÁLLÍTÁS



## A munkaeszközök leállítása

4.1

Engedje fel a kapcsolókart



## Csökkentse a gázt

4.2

Állítsa a gázkapcsoló vezérlőjét erre:



## Motor leállítása

4.3

A megszakító beállítása erre: **OFF** / ●  
(Motortól függően)



## Zárja el a benzincsapot

4.4

# NAPI ELLENŐRZÉSEK

A motor indítása előtt ellenőrizze a következő pontokat:

- Nincsenek meglazult vagy törött csavarok és anyák
- Nincs üzemanyag- és olajszivárgás
- A környezet biztonságos



## Megfelelő motorolajszint

2.1



## Kellő üzemanyagszint

2.2



## A levegőszűrő betét tisztasága és az olajszint (Motortól függően)

4.5



Ne használjon gyúlékony oldószereket a levegőszűrő szivacsselelmének tisztításához

# KARBANTARTÁSI PROGRAM (hivatalos műhely által végzendő)

## Az első hónapban vagy 20 üzemóránként

- Frissítse a motorolajat
- Tisztítsa meg a levegőszűrőt (1)

## 3 havonta vagy 50 üzemóránként

- Frissítse a motorolajat

## 6 havonta vagy 100 üzemóránként

- Tisztítsa meg az ülepítőtartályt
- Tisztítsa meg a szikrafogót
- Tisztítsa meg a gyújtógyertyát

## Évente vagy 300 üzemóránként

- Cserélje a gyújtógyertyát
- Tisztítsa meg az üzemanyagtartályt és az üzemanyagszűrőt
- Ellenőrizze – állítsa be az alapjárat fordulatszámot (2)
- Ellenőrizze – állítsa be a szelephézagokat (2)

## Minden 500 üzemóra után

- Tisztítsa meg az égéskamrát (2)

## 2 évente

- Ellenőrizze az üzemanyagtömlőt (szükség esetén cserélje) (2)

### MEGJEGYZÉS:

- (1) Poros helyeken való használat esetén a levegőszűrő karbantartását gyakrabban végezze
- (2) Ezeket a műveleteket hivatalos műhelyre kell bízni, kivéve, ha a felhasználó rendelkezik a szükséges szerszámokkal és szerelői képzettséggel

HU



## CSERE



5.1

← Szállítási helyzet



5.2

← Mozgatás



Állítsa le a motort  
Várja meg, míg lehűl  
Kösse le a gyújtógyertyát



5.3

← Rögzítési pontok

### Prohlášení shody CE

Já, níže podepsaný (13) (2) prohlašuji, že stroj popsany níže je ve shodě se směrnicemi (7).

Popis: Provozdušňovač-vertikutátor ; Výrobce (1) ; Model (4)

Typ (5); obchodní název (6); výrobní číslo (15)

Osoba pověřená sestavením technické dokumentace (3)

Odkaz na harmonizované normy (8).

Zaručená úroveň akustického tlaku (9)

Měřená úroveň akustického tlaku (10)

Vypracováno dne (11) ; Datum (12) ; Podepsaná osoba (13) ; Podpis (14)

**Viz výrobní číslo (15) na zadní straně**

### EZ izjava o skladnosti

Ja, níže potpisani (13) (2) ovime izjavljujem da je níže opisani stroj u skladu s odredbama Direktive o strojevima (7)

Opis: Prozračivač-Kultivator; Proizvođač (1); Model (4)

Tip (5) ; Trgovački naziv (6) ; Serijski broj (15)

Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije (3)

Pozivanje na usklađene norme (8)

Zajamčena razina zvučne snage (9)

Izmjerena razina zvučne snage (10)

Izrađeno u (11); Datum (12); Potpisnik (13); Potpis (14)

**Vidjeti br. serije (15) na zadnjoj stranici**

### Izjava ES o skladnosti

Podpisani (13) (2) s priloženo dokumentacijom izjavljujem, da je spodaj opisani stroj skladen z določbami Direktiv (7).

Opis: Prezračevalnik - Podrahljalnik; Proizvajalec (1); Model (4)

Tip (5); Trgovsko ime (6); Serijska številka (15).

Oseba, pooblaščená za pripravu tehnične dokumentacije (3).

Sklicevanje na usklađene standarde (8).

Raven zagotovljene zvočne moči (9).

Raven izmerjene zvočne moči (10).

Napisano v (11); Datum (12); Podpisnik (13); Podpis (14)

**Glej serijsko št. (15) na zadnji strani**

### Deklaracja zgodności CE

Ja, niżej podpisany/a (13) (2) niniejszym oświadczam, że niżej opisana maszyna jest zgodna z zaleceniami Dyrektyw (7)

Opis: Wertykulator; Producent (1); Model (4)

Typ (5); Nazwa handlowa (6); Numer seryjny (15)

Osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej (3)

Normy zharmonizowane (8)

Gwarantowany poziom mocy akustycznej (9)

Zmierzony poziom mocy akustycznej (10)

Sporządzono w (11); Data (12); Podpis/a (13); Podpis (14)

**Zob. numer seryjny (15) na ostatniej stronie**

### ES vyhlásenie o zhode

Ja, dolupodpísaný (13) (2) vyhlasujem, že zariadenie popísané nižšie je v súlade so smernicou o strojových zariadeniach (7)

Popis: Kyprič-Rozrývač; Výrobca (1); Model (4)

Typ (5); Obchodný názov (6); Sériové číslo (15)

Osoba oprávnená vypracovať technickú dokumentáciu (3)

Odkazy na harmonizované normy (8)

Garantovaná úroveň akustického výkonu (9)

Nameraná úroveň akustického výkonu (10)

V (11); Dátum (12); Osoba oprávnená na podpis (13); Podpis (14)

**Pozri sériové číslo (15) na poslednej strane**

### EK megfeleléségi nyilatkozat

Alulírott, (13) (2) ezennel kijelentem, hogy az alábbiakban leírt gép megfelel az irányelvek (7) előírásainak

Leírás: Levegőtető-Talajlazító; Gyártó (1); Modell (4)

Típus (5); Kereskedelmi megnevezés (6); Sorozatszám (15)

A műszaki dokumentáció összeállításával megbízott személy (3)

Hivatkozott harmonizált szabványok (8)

Garantált hangteljesítmény (9)

Mért hangteljesítmény (10)

Kelt (11); Dátum (12); Aláíró (13); Aláírás (14)

**Lásd a sorozatszámot (15) az utolsó oldalon**

1. Husqvarna AB

2. Husqvarna AB  
Drottninggatan  
56182 HUSKVARNA - SWEDEN

3. Husqvarna AB  
Drottninggatan  
56182 HUSKVARNA - SWEDEN

4. KI00\*\*02\*\*

5. R210

6. S500 PRO

7. 2006/42/CE: mai 2006

2014/30/CE: février 2014

RoHS – 2011/65 CE : juin 2011

2016/1628/CE : septembre 2016

2000/14/CE: mai 2000 - Annexe V

8. NF EN13684 : 2018

NF EN ISO 14982: mai 2009

EN IEC 63000:2018

9. 99 dB(A)

10. 97.96 dB(A)

11. HUSKVARNA - SWEDEN

12. 2022-09-15

13. Claes LOSDAL

14.



(15)

